

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 34 (1732)
Čedad, sredo, 7. septembra 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Gorske skupnosti in razvoj teritorija

Kdo nam povrne veliko škodo?

Nedeljski gorski praznik na Matajurju je potrdil to, kar smo že vedeli. Najprej, da je reforma krajevnih uprav in gorskih skupnosti šele v odprtem morju in da je "dramatično težko izvedljiva", kot je dejal deželni odbornik za kmetijstvo Claudio Violino. Nedeljski posvet o razvoju goratih predelov Furlanije je bil pa tudi priložnost, da je komisar gorske skupnosti Ter Nadiža Brda podal svoj obračun opravljenega dela, ki je v vseh pogledih porazen, saj ni omenil nobenih pomembnih posegov, nobenih investicij in seveda nobenega načrtovanja.

Dve leti sta šli mimo v prazno in naše občine in naši gorati predeli so bili objektivno oškodovani. Če upoštevamo še dejstvo, da je dveletna komisarska uprava sovpadala z obdobjem načrtovanja evropskih projektov za obdobje 2007-2013 je škoda, ki nam je bila narejena

dvojna in njene posledice bomo občutili tudi v naslednjih letih. Kdo nam bo povrnil to veliko škodo?

Seveda ima veliko odgovornost v tem pogledu deželna vlada in v prvi vrsti njen predsednik Tondo, ki je tokrat že drugi v desetih letih uvedel komisarsko upravo in v bistvu onesposobil krajevne uprave, ki so že itak preveč šibke, da bi uspešno kandidirale za evropska sredstva in bi zmogle se posamično lotiti razvoja obrobne, šibkega obmejne prostora.

Ni pa brez odgovornosti niti opozicija, ki bi lahko kaj več naredila.

Po dveh letih nič in zamujenih priložnosti bi morali vsi skupaj izsiliti od deželne vlade vsaj to, da se povrne staro stanje in se prepusti županom in krajevnim upravam, da pri-
mejo v roke svojo usodo. Dokler ne pride do reforme, če sploh kdaj pride. (jn)

Lietos so z mašo v treh jezikih počastili tudi 110 oblietincov spomenika na varhu

Praznik na Matajurju je praznik prijateljstva an sosednih ljudi

Pomien an perspektivo, dušo an teluo tradicionalnemu gorskemu prazniku na varhu Matajurja ga dajejo ljudje, ki se iz njega vznemirja v Soški an Nadiških dolinah an tudi iz bližnjih krajev Furlanije zbierajo na varhu na maši, na kateri molijo an pojejo vsak v svojem jeziku an v jeziku sosieda, po sloviensko, furlansko an italijansko. Je praznik parjateljstva sosednih ljudi an njih želje živiet v mieru an parjateljstvu, tistih ljudi, ki so v zadnjih stuo liet puno pretrpiel zaradi meje, dvieh vojn an posebeno zaradi hladne vojne, ki je sijala sovražstvo an zastrupila ljudi.

Nie lahko podriet tistega zidu, pa vsegljeh posebeno v zadnjih desetih letih, se nam zdi, de je parvo nediejo septembra na Matajurju nimar vič odpartih, dobro mislečih an evropsko narvnanih ljudi. Vse drugo na gorskem prazniku je folklor, buj an manj kvalitetna.

Mašo je lietos ko po navadi darovau matajurski gaspuod Božo Zuanella, povie-



Mašo je zmlu gaspuod Božo Zuanella, piela sta pa alpinski zbor an cerkveni zbor iz Kobarida

Conferenza sulla Montagna domenica al Pelizzo

La conferenza sulla montagna tenutasi domenica mattina presso il rifugio Pelizzo è stata la dimostrazione dello stato disastroso in cui versano le valli del Natisone non solo per i problemi strutturali che le affliggono da decenni (abbandono, impoverimento sociale ed economico, peso politico ridotto a zero), ma anche per la irresponsabile gestione del nostro territorio montano perseguita da questo governo regionale con il commissariamento della Comunità montana. Protagonisti dell'incontro esponenti del governo regionale e provinciale e i due commissari Damele e Tirelli.

segue a pagina 6

du je kateri je glabok pomien telega srečanja pa tudi kakuo se je rodilo 110 liet od tega. Mašo so obogatili z njih petjem alpinski zbor an še posebeno cerkveni zbor Sv. Antona iz Kobarida. Za živo an veselo atmosfero je pred mašo poskarbiela godba Linda iz furlanske vasi Nogaredo. Vsi so imiel obliečeno bielo majico an na nji podobno "kalone", spomenika Kristusu Odrešeniku, ki so jo postavili na varh Matajurja glih 110 liet od tega. An pru tista godba je tenčas igrala.

beri na strani 7

Portreti Tina Piernovega v Rimu



V ponedeljek 12. septembra ob 19. uri bodo v Rimu odprli razstavo Useful Portraits. Tin Piernu/Cithra Studio. Razstava sodi v program Mednarodnega fotografskega festivala, ki bo potekal od 23. septembra do 23. oktobra. Na sedežu galerije s.t. foto libreria galleria (v Ul. Ombrellari) bodo na ogled portreti Tina Piernovega v dialogu s portreti, ki so bili posneti v sedemdesetih letih v indijanskem mestu Madurai v ateljeju Cithra.

Pobuda je sad sodelovanja med rimskim festivalom in Študijskim centrom Nediža in bo priložnost, da v Rimu predstavijo tudi druge publikacije in gradivo špeterskega centra. Pri pobudi sodeluje tudi Inštitut za slovensko kulturo.

Con due mozioni della Lista civica Bilingue, il caso torna in consiglio comunale



Si annuncia un'altra seduta tesa per il prossimo consiglio comunale di San Pietro che, con ogni probabilità, dovrebbe tenersi entro la fine della prossima settimana.

Il gruppo di minoranza 'Lista civica-La nostra Terra', infatti, annuncia l'intenzione di presentare due mozioni riguardo l'annosa questione della sede della scuola bilingue.

Nella prima si chiede l'impegno dell'amministrazione a terminare entro dicembre 2011 i lavori necessari affinché le tre classi medie del-

l'Istituto bilingue possano trasferirsi nell'edificio che è attualmente occupato dalle medie - monolingua - "Dante Alighieri". Nella seconda invece si censurano le parole pronunciate nel corso dell'ultimo consiglio dal capogruppo di maggioranza Nicola Sturam che, fra le motivazioni addotte per respingere la richiesta di trasferire le tre classi medie bilingue nella stessa sede delle "Dante Alighieri", aveva annoverato la volontà di "evitare la promiscuità dei due istituti".

segue a pagina 2

Minister Žekš na obisku

V soboto zjutra bo v dvojezični šoli v Špetru krajša slovesnost, na kateri bodo "okarstili" nov šolski avtobus. Za to je, kot vemo, že pred meseci špeterski Zavod za slovensko izobraževanje sprožil nabirko sredstev. Pri njej so sodelovali številni zasebniki, društva in organizacije v vsej deželi FJK. Brez odločilne pomoči vlade Republike Slovenije pa bi težko dosegli zaželen rezultat.

Sobotne slovesnosti v Špetru se bo udeležil tudi minister Boštjan Žekš.

Publicata la graduatoria 02/2009 Progetti Ue, approvato solo un progetto su tre

Sono state pubblicate all'inizio di agosto sulla Gazzetta ufficiale della Regione le graduatorie delle proposte progettuali che hanno concorso all'assegnazione di finanziamenti parziali per i progetti standard 02/2009 del programma per la cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013.

La graduatoria è l'esito della riunione del Comitato di sorveglianza che si è tenuta a Cividale il 29 luglio scorso.

Balza agli occhi, scorrendo l'elenco, l'alta percentua-

le di progetti non finanziati, in totale il 67%.

Nell'asse prioritario 1, quello riguardante ambiente, trasporti e integrazione territoriale sostenibile (le risorse stanziati sono pari a 23 milioni 400 mila euro) su 53 progetti presentati ne sono stati esclusi, anche per fondi non disponibili, ben 35.

Dei rimanenti 18, 12 sono stati finanziati mentre 6 rimangono in sospeso, evidentemente in attesa di documentazione. (m.o.)

segue a pagina 4

KULTURNO DRUŠTVO REČAN CIRCOLO CULTURALE

V NEBU LUNA PLAVA

SREČANJE MED PESNIKI, PISATELJI IN DRUGIMI USTVARJALCI
Incontro tra scrittori, poeti ed altro

LIESA (Garmak-Grimacco)
V soboto-sabato 10.09.11 ob 20.30
u Kovačuvuin senike - nel fienile Kovaču

PRACE _ Gosti večera/Ospiti della serata: Lussia di Uanis, Mila Ursič, Silvana Paletti
Ada Tomasietig, Giovanni Coren, Giacinto Iussa

Vsi vabljeni!

dalla prima

Il tutto nasce dal burrascoso consiglio comunale dello scorso 30 giugno in cui, con il voto di tutti i consiglieri di maggioranza presenti, compresi sindaco e assessori, il Consiglio comunale aveva respinto la mozione della minoranza che, appunto, avrebbe impegnato l'amministrazione a trasferire gli alunni delle medie bilingue nel plesso delle "Dante Alighieri".

Da quella data però la strategia del sindaco Tiziano Manzini sembrerebbe radicalmente cambiata. Stando al comunicato stampa della Prefettura di Trieste, infatti, durante l'incontro dello scorso 25 agosto presieduto dal Commissario del Governo della Regione Friuli Venezia Giulia Alessandro Giacchetti (cui hanno partecipato anche i comandi provinciale e regionale dei Vigili del Fuoco, il direttore dell'Ufficio Scolastico regionale Daniela Beltrame e l'assessore regionale all'Istruzione Roberto Molinaro) il sindaco Manzini "ha assunto l'impegno di pianificare in tempi brevi gli interventi strutturali necessari per la sistemazione degli alunni della scuola bilingue presso l'Istituto Comprensivo di lingua italiana Dante Alighieri".

Proprio a proposito di questo impegno i consiglieri comunali Fabrizio Dorbo-

Due mozioni sulle vicende legate all'Istituto bilingue

Trasferimento alla Alighieri e 'promiscuità', la Civica attacca

lò e Marina Pocovaz, componenti della commissione straordinaria per i problemi inerenti alla ristrutturazione dell'Istituto comprensivo bilingue di San Pietro, hanno chiesto la convocazione urgente della stessa commissione per comunicazioni a tal riguardo da parte del presidente.

A tale riunione si è richiesta anche la presenza del sindaco, a cui si chiede un'informazione puntuale e precisa della situazione attuale.

Intanto al coro di critiche piovute sulla maggioranza consiliare di San Pietro riguardo l'"affaire promiscuità" si aggiunge la voce del coordinamento di valli del Natison e cividalese di Sinistra ecologia e libertà che "stigmatizza e condanna politicamente l'atteggiamento arrogante e deprecabile del centro-destra di San Pietro".

Nel manifestare poi vicinanza e solidarietà ai genitori degli alunni della bilingue il coordinamento aggiunge che "il consigliere comunale Fabrizio Dorbolò e il



consigliere regionale Stefano Pustetto, quali rappresentanti eletti di Sel in comune e in regione, monitoreranno costantemente l'operato dell'esecutivo comunale riservandosi di ricorrere a forti azioni politiche qualora dovessero ripetersi gli atteggiamenti ostruzionistici, arroganti e discriminatori già manifestati in passato".

Ospedale, venerdì a Pulfero il primo di una serie di incontri

Si terrà venerdì 9 settembre, alle 20, nella sala consiliare di Pulfero il primo di una serie di incontri pubblici sulla situazione attuale e sul futuro dell'ospedale di Cividale organizzati dal Partito democratico della cittadina ducale.

Nelle Valli incontri simili avverranno anche a Savogna, Grimalco e S. Leonardo.

Molte amministrazioni comunali della nostra zona hanno già espresso la loro contrarietà al nuovo piano attuativo ospedaliero previsto dalla Regione che prevede la trasformazione del presidio sanitario cividalese in una struttura ad attività prevalentemente diurna, con riduzione dell'attività per acuti e la modifica del pronto soccorso in punto di prima medicazione aperto soltanto nella fascia oraria 8-20 dal lunedì al sabato.

Nov predsednik slovenskega parlamenta



Ljubo Germič

Državni zbor je na prvi izredni seji po počitnicah doobil novega predsednika. To je Ljubo Germič, poslanec LDS, ki je osmi predsednik v zgodovini slovenskega parlamenta.

Poslanke in poslanci so se v petek 2. septembra najprej seznanili z odstopom predsednika Pavla Gantarja iz stranke Zares, nato pa so s tajnim glasovanjem izvolili njegovega naslednika. Ljubo Germič je prejel glas 57 poslancev, 24 so glasovali proti. Zanj so glasovali vsi razen poslancev SDS in SLS.

Petdesetletni predsednik Germič je doma iz Ruš pri Mariboru, po poklicu je inženir kemijske tehnologije in že enajst let je poslanec v Državnem zboru.

Poslanec Zares Pavel Gantar je odstop s funkcije predsednika DZ napovedal že julija potem ko je njegova stranka Zares zapustila koalicijsko pogodbo. Ocenil je, da je verodostojno, da tudi sam odstopi s funkcije. Z odstopom je počakal do konca avgusta, dokler preostali koalicijski stranki, SD in LDS, nista našli kandidata za njegovega naslednika.

Z izvolitvijo Germiča ni bilo presenečenj. Predsednik stranke Zares je napovedal, da bodo naslednika Pavla Gantarja na glasovanju zanesljivo podprli. »To za nas ni politično-strankarsko vprašanje, ampak zagotavljanje normalnega delovanja ene izmed pomembnih državnih institucij,« je povedal Golobič in dodal, da poslanca Ljuba Germiča vidijo kot verodostojnega in kompetentnega kandidata.

Pred predsednikom Borutom Pahorjem in njegovo vlado je sedaj prelomni politični trenutek. Poslanci in poslanke bodo namreč v tem mesecu odločali o rebalansu proračuna in paketu petih novih ministrov, na usodo katerih je premier Pahor vezal zaupnico svoje vlade. Glasovanje pa bo predvidoma 19. ali 20. septembra.

Predsednik Zares Golobič je napovedal, da bodo v Zaresu podprli rebalans proračuna, ne bodo pa glasovali za zaupnico vladi. Razmerje sil v Državnem zboru vsekakor je kot kaže izenačeno, 45:45 glasov in je možna tudi vladna kriza.

Vrhova SD in LDS se še pogajata, seznam ministrskih kandidatov pa bosta potrdila danes, 7. septembra, predlog bo nato Pahor poslal v parlament.

V slovenskih medijih so v teh dneh objavili seznam možnih kandidatov za ministre: Tomaž Orešič, direktor marketinga za področje zahodne in srednje Evrope londonske družbe EFT Group, naj bi bil kandidat za novega ministra za gospodarstvo. Za mesto ministra za kulturo se bo potegoval sedanji državni sekretar v kabinetu Boruta Pahorja Jožef Školč (LDS), za mesto ministrice za visoko šolstvo pa Tamara Lah Turnšek (SD). Pahor bo očitno sprejel tudi predlog LDS, da ministrstvo za notranje zadeve prevzame nekdanji poslanec Branko Janc. Kot novo ministrico za javno upravo še vedno omenjajo predvsem vodjo vladne službe za zakonodajo Ksenijo Mihovar Globokar (v kvoti SD).

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Če bi preprost Benečan rekel, da je Italija 'usrana dežela', bi ga gotovo poklicali karabinjerji, da bi ga sodišču prijavili zaradi žalitve nacije in države. Vendar še vedno velja tista, da 'quod licet Jovi, non licet bovi', torej si Berlusconi lahko privoščiti tako oceno o državi, ki ji je za premierja in bi jo moral s svojim varčevalnim manevrom ozdraviti finančne mrzlice.

Pa je prišlo do prave zmede. Vlada je manever pripravila celo z dekretom, ki naj bi stopil v veljavo takoj, nato pa je z njim začela delati kakor svinja z mehom. Vlekla ga je sem in tja, nenehno spreminjala in krčila, da bi ne prizadela tega ali drugega sloja možnih volilcev.

Tako je odpadel solidarnostni davek za tiste, ki zaslužijo več kot 90 tisoč evrov letno.

O obdavčitvi bogatih sploh niso govorili. Tudi o krčenju vojaških stroškov ne, čeprav se v libijski puščavi izgubljajo težke milijarde.

Pač pa je vlada udarila po slojih, za katere meni, da so ji sovražno razporejeni. To so upokojenci, delavci in javni uslužbenci. Slednjim je vzela trinajsto plačo, delavcem pa zagotavlja, da bodo lažje leteli na cesto. Tako naj bi utišali vsaj industrijalce, ki so bili do vlade še kar kritični.

Ker pa takega finančnega čira čara ne odobravata ne Evropa, še manj pa borze, na koncu vladi ne preostane drugega, kakor da zviša davek na dodatno vrednost (IVA), ki pa je krivičen, ker enako prizadene tako bogate, kakor revne, predvsem pa zavira razvoj in širitev gospodarskih dejavnosti, brez katerih je lepa dežela (še vedno Italija) obsojena, da bo sledila Grčiji, Irski in Portugalski. Se pravi, da ji bodo Nemci in Francozi tenko rezali kruh.

Na vse to, kar se dogaja, so prvi reagirali delavci, točneje levi sindikati CGIL, ki so odklical celodnevno splošno

stavko. Čeprav je ostali, vladi bližji sindikati, niso odobravali, so se protestnim sprevodom pridružili tudi mnogi člani CISL in UIL. Kajti žrtve za eno mesečno plačo v letu prizadenejo vse enako in ne gledajo na sindikalno kaznivo v žepu.

Opozicija svojega alternativnega načrta nima, ker se prav tako boji prizadeti nekatere socialne sloje, na katere računa za primer volitev. Zato raje meče javnosti kosti za glodanje, kot so predlogi o krčenju parlamenta in drugih demokratično izvoljenih organov, čeprav vedo, da poslanci in senatorji, pa tudi deželni svetniki, nikoli ne bodo glasovali za lastno krčenje ali ukinitve.

Govori se o varčevanju z ukinjanjem pokrajin ali združevanjem malih občin, kakor če bi v tem primeru ne prisparali le nekaj drobiža.

Za nameček pa nihče ne pove, da bi morali ukiniti tudi prefekture, kvesture, trgovinske zbornice in druge ustanove, ki so prav tako pokrajinskega značaja.

Berlusconi je obljubljal italijanski čudež, sedaj pa morajo Italijani zategovati pasove. Res usrani časi!

kratke.si

Il candidato sloveno per l'arbitrato è Sekolc

Jernej Sekolc è il candidato proposto dal Presidente della Repubblica Danilo Türk al parlamento come componente sloveno del collegio di arbitrato che dovrà decidere sul confine tra Slovenia e Croazia. Sekolc è vicepresidente del tribunale di arbitrato internazionale di Londra e componente del tribunale di arbitrato de L'Aja. La sua candidatura è sostenuta da tutti i gruppi parlamentari tranne che dai popolari (SLS), ancora indecisi, e dai democratici (SDS).

Peterlè promuove il movimento Focus 2031

Promotore ed ispiratore del movimento politico Focus 2031 è l'eurodeputato di Nova Slovenia Lojze Peterlè. Non si tratta di un nuovo partito, dichiara, bensì di uno strumento per avviare il dialogo ed il confronto sui necessari cambiamenti della struttura e delle forme dell'azione politica in Slovenia a favore di una politica inclusiva e costruttiva. Il movimento, che verrà costituito il prossimo 16 settembre, intende favorire la costituzione di una forte opzione democristiana.

Controlli inefficaci secondo il difensore civico

Il difensore civico Zdenka Čebašek Tratnik ha consegnato lunedì 5 settembre al premier Borut Pahor la sua relazione annuale. Noddo centrale da sciogliere nel sistema sloveno è l'inefficienza dei servizi e sistemi di controllo, ha dichiarato, che non assicurano una sufficiente sicurezza legale ai cittadini.

La ombudsman slovena ha evidenziato anche alcune carenze legislative che di per se violano i diritti umani.

Il sindaco Jankovič non intende scendere in campo

Zoran Jankovič, confermato sindaco di Lubiana con un grande consenso personale ed alla sua lista, ha smentito nei giorni scorsi le voci che da mesi si diffondono in Slovenia. Non intende affatto candidarsi alle prossime elezioni politiche, ha dichiarato in un'intervista.

L'amministrazione della capitale lo occupa a tempo pieno, ha dichiarato il sindaco Jankovič, affermando di lavorare quindici ore al giorno.

Angela Merkel in visita in Slovenia

La cancelliera tedesca Angela Merkel è stata martedì 30 agosto in visita in Slovenia dove ha incontrato il premier Borut Pahor, il presidente della repubblica Danilo Türk ed anche il capo dell'opposizione Janez Janša. Al centro degli incontri la cooperazione tra Germania (il primo partner commerciale di Lubiana) e la Slovenia ed i temi economici.

La Merkel ha incoraggiato gli interlocutori sloveni a proseguire con coraggio sulla via delle riforme.

Festa della montagna, "spese raddoppiate e valligiani esclusi"

Costi raddoppiati per un evento dal quale le valli e gli amministratori valligiani sono stati completamente esclusi.

Si dice «indignato» Piergiorgio Domenis, sindaco di Pulfero, per il modo in cui è stata organizzata la 35ª Festa della Montagna che si è tenuta sul Matajur lo scorso 4 settembre.

La critica di Domenis è chiaramente rivolta al commissario straordinario della comunità montana "Torre Natisone-Collio" Tiziano Tirrelli che ha demandato al consorzio Torre Natisone Gal il compito di programmare le iniziative della giornata.

«Alla conferenza stampa "Il Ruolo della Montagna in Friuli" (dal cui titolo è stato cancellato il riferimento alle Valli del Natisone inizialmente previsto, ndr) - denuncia Domenis - non ha preso parola nessuno degli amministratori locali regolarmente eletti mentre protagonisti sono stati due commissari (Daniele Damele per il comune di Savogna e Tirrelli della Comunità Montana) nominati dalla Regione. Tutte le iniziative in programma - ha aggiunto il primo cittadino di Pulfero - sono state affidate a gruppi e persone estranee al territorio locale della Slavia Friulana. Fino a due anni fa, poi, prima del commissariamento della comunità montana

erano stati spesi per organizzare (meglio) lo stesso evento al massimo 5 mila e 600 euro, quest'anno, invece, ne sono stati spesi 10 mila».

In effetti con una delibera del 2 agosto scorso (la numero 108) il commissario della Comunità Montana aveva approvato il piano di spese per la "Festa della Montagna", predisposto appunto dal consorzio "Torre Natisone Gal", in cui spicca, sui 10 mila euro complessivi, la voce di (non meglio precisati) "Costi di produzione Torre Natisone Gal" (più di 2 mila euro).

«Tutto ciò - conclude amaramente Domenis - non è solo la prova della volontà di imporre certe linee di carattere culturale, parola di cui tutti si riempiono la bocca a sproposito ma, ancora una volta, è l'evidente dimostrazione che questa, come è sempre stato, resta una terra di conquista, grazie anche al consenso della maggior parte degli amministratori locali».

A.B.

21. agosto 2011 smo udeleženci Poletne šole Bovec šli na ekskurzijo v Rezijo. Poleg krožnega sprehoda po dolini, obveznega ogleda muzeja brusaske obrti in obiska sedeža naravnega parka Julijske Predalpe nas je sprejel tudi župan občine.

Gospod Sergio Chinese, ki je bil za župana izvoljen leta 2009, je v zamejskem prostoru že precej, v Sloveniji pa malo manj znan po zamenjavi slovenskih krajevnih tabel s poitalijančenimi, incidentu s slovensko osebno izkaznico, ki je občina nikakor ni hotela izdati prosilcu, najbolj pa po razvpiti zahtevi o izločitvi občine Rezija iz državnega zaščitnega zakona za slovensko manjšino. Vsa ta dejanja temeljijo na stališču trenutne občinske uprave, da so Režijani posebno ljudstvo slovenskega izvora, nikakor pa ne Slovenci. Ob obilici vseh težav, s katerimi se spopadajo prebivalci te male podalpske doline, pozornost, ki jo aktualna občinska uprava posveča distanciranju od vsega slovenskega, naravnost preseneča. Nekako v tem duhu je potekala tudi predstavitev lokalne kulture, ki so nam jo pripravili ob obisku.

Župan je svoj nagovor začel s pozdravom v rezijskiščini. Žal je bila raba narečja omejena le na dve povedi, kajti ves preostanek petnajstminutnega nagovora je ob (nekoliko okornem) tolmačenju v angleščino potekal v italijanskem jeziku. Ves čas se je zdelo, da poskuša s kar čim več primeri dokazati edinstvenost, bolje rečeno izsto-



Poletna šola iz Bovca na ekskurzijo v Rezijo



Na "la lipi poti" skozi Rozajansko dolino

panje rezijske kulture. Tako smo lahko poslušali o raziskavah videnske univerze,

ki naj bi potrdile, da je rezijska arhitektura brez dvoma unikatna, o genetskih raziskavah univerze v Padovi, ki naj bi pokazale, da imajo Režijani celo edinstven genski zapis, o težavah in podvigih jezikoslovcev, ki da so šele leta 2007 predstavili teorijo, po kateri je rezijska narečja slovenskega jezika. Po županovih besedah ta teorija med prebivalci doline ("naturalmente") ni bila najbolj sprejeta. Predstavitev ljudske glasbe in plesa, ki je sledila, je bila v primerjavi s slišanim pravo olajšanje.

Resnici na ljubo je treba priznati, da je takšno stališče razumljiva posledica dolgotrajne demonizacije ljudi onstran železne zaves, strahu pred neznanim in neobveščenosti, navedeni dokazi rezijske edinstvenosti pa presunljiv zgled politične manipulacije, saj ne vzdržijo že površnega pregleda. Niti najmanj ne dvomim v posebno lepoto ljudskega izročila, ven-

dar naloga univerzitetnih raziskav najbrž ni zgolj dokazovanje njegove unikatnosti. Pri omenjeni genetski raziskavi gre pravzaprav za študijo dednih bolezni, katere izsledke si občinska uprava razlaga precej samosvoje, izjava o teoriji iz leta 2007 pa meji že na zavajanje. Dejstvo je, da je bila povezava med rezijskim narečjem in slovensko ugotovljena že v začetku 20. stoletja, danes pa o tem v slavističnih krogih ni nobene dvoma. Kot že rečeno, gre predvsem za strah pred neznanim in za neinformiranost. Vprašanje, ki se zastavlja, pa je, ali sta za ohranitev kulture in narečja boljše zapiranje in izolacija ali povezovanje in sodelovanje. Režije navsezadnje ne ogrožata slovenstvo, temveč, kot je izbiro jezika nagovora nehote pokazal župan sam, italijanizacija.

Janoš Ježovnik

Glasbena šola, se začne

Prihodnji teden se bojo začele lekcije tudi v prostorih Glasbene matice v Špetru.

Za se vpisovati na razne tečaje (klavir, harmonika, kitara, flauta, violina, violončelo, tolkalo, solopetje) lahko pokličete na telefonsko številko Glasbene šole: 0432.727332.

L'onorevole Pack in visita a Cividale

Grazie all'iniziativa del capogruppo del PD in Consiglio comunale di Cividale Rino Battocletti e dell'onorevole Giorgio Rossetti, l'onorevole Doris Pack, Presidente della Commissione Cultura al Parlamento europeo è stata ospite sabato 3 settembre della cittadina ducale.

Alla presenza tra gli altri dell'onorevole Carlo Monai e del sindaco Stefano Balloch, l'onorevole Pack ha conosciuto le bellezze artistiche facenti parte del Patrimonio dell'UNESCO ed ha affrontato alcune te-

matiche inerenti lo sviluppo turistico-culturale di Cividale.

In particolare, cogliendo le sollecitazioni di Battocletti e Monai, si è impegnata a favorire la partecipazione di una delegazione del Parlamento europeo alla prossima edizione del Mittelfest ed ha particolarmente apprezzato anche l'esperienza della Scuola bilingue di S. Pietro al Natisone quale esempio concreto della convivenza delle diverse culture di cui Cividale rappresenta un importante crocevia.



La presidente della Commissione cultura al Parlamento europeo a Cividale assieme al sindaco Balloch

brevi.it

Il lungo travaglio della manovra fiscale

Cambia ancora la manovra fiscale: la "lotta all'evasione" non si farà più, come ipotizzato, con la pubblicazione on-line delle denunce dei redditi (che, infatti, saranno pubblicate in forma anonima). Sparisce anche la norma che avrebbe cancellato il riscatto ai fini pensionistici di leva obbligatoria ed anni universitari. Torna dunque in discussione il possibile aumento dell'Iva e il contributo di solidarietà. Nel frattempo torna a crescere lo spread dei titoli italiani con i Bund tedeschi.

Si ai "Licenziamenti facili", sciopero della Cgil

La commissione bilancio del senato ha approvato l'articolo 8 della manovra fiscale che consente alle aziende di aggirare l'articolo 18 dello statuto dei lavoratori sul divieto di licenziamenti "senza giusta causa". La norma, una delle poche che sinora non ha subito ritocchi, sanerebbe retroattivamente i contratti Fiat di Pomigliano e Mirafiori. Contro il provvedimento i lavoratori Cgil hanno scioperato martedì scorso con cortei in oltre 100 città.

La differenza tra dirigenti e operai? 356 euro al giorno

Una ricerca promossa dalle Acli ha messo in relazione gli stipendi medi giornalieri dei lavoratori dipendenti nel settore privato. Secondo lo studio dell'associazione un operaio guadagna, in media, 356 euro al giorno meno di un dirigente, 127 euro meno di un "quadro" e 22 meno di un impiegato.

Particolarmente svantaggiate, e c'era da aspettarselo, le donne che in media ricevono 27 euro al giorno meno degli uomini.

I libri di testo costano il 40% in più del consentito

Secondo l'Adiconsum nella maggior parte delle classi (il 62% al Nord, il 47,5% al Centro e il 52,5% al Sud) si supera il tetto di spesa sui libri di testo stabilito con decreto ministeriale. Gli sfioramenti, poi, sarebbero mediamente del 30-40%, ben oltre il 10% tollerato dalla legge. Il ministro Gelmini, minimizza dichiarando dati diversi: le scuole che hanno sfiorato "non sono certo la maggioranza. Per ora siamo al 5% e, generalmente, non si supera il 10% del tetto di spesa".

Impossibile vendere le caserme: manca un elenco ufficiale

Tra i provvedimenti proposti per appianare il debito pubblico c'è stato anche quello della vendita dei patrimoni immobiliari. Ad esempio potrebbero essere di grande valore le caserme e i beni della Difesa. Ma, ad oggi, nessuno sa con precisione quanti siano quelli disponibili. Da 11 mesi, infatti, il Comitato tecnico per il controllo strategico nelle amministrazioni dello Stato (un dipartimento del Governo) chiede, senza ottenerlo, l'elenco dei beni posseduti dal ministero della Difesa.



STREGNA
SRIEDNJE
terra di castagne
zemlja kostanja

Il progetto Terra di castagne II sarebbe stato l'ampliamento del progetto pilota, che interessava in particolare il territorio di Stregna, e avrebbe coinvolto tutto il territorio delle Valli del Natisone, della Valle del Torre e del Collio.

Nell'ambito del pro-

getto - il cui costo era stato quantificato in un milione 500 mila euro - sarebbero state tra l'altro recuperate mille piante di castagne e creato un sentiero che avrebbe collegato le castagne delle Valli ed il vino del Collio.

Del progetto si era pubblicamente parlato nel marzo 2008 durante un convegno che si era tenuto a Tri-

Pubblicate le graduatorie dei progetti standard 2/2009

'Terra di castagne II' escluso dai fondi Ue

dalla prima pagina

Nella graduatoria al primo posto figura il progetto della Provincia di Gorizia 'Il paesaggio e le ciclovie transfrontaliere', che su un costo complessivo di 1 milione 499 mila euro verrà finanziato dall'Ue per 1 milione 349 mila euro.

In sospeso i progetti che

accomunano il Comune di Tolmin con quelli di Premariacco, Pradamano, S. Giovanni al Natisone, Remanzacco e Pavia di Udine e che riguarda la collaborazione transfrontaliera per il miglioramento ambientale e territoriale, la tutela e gestione coordinata del bacino idrografico dell'Isonzo me-

bil superiore e che era servito a presentare i risultati conclusivi del primo progetto.

Questo nasceva dall'esigenza di promuovere il recupero culturale e commerciale di uno dei prodotti tipici più rappresentativi delle Valli del Natisone, la castagna.

Partners del Comune di Stregna erano stati la Provincia di Udine, la Comunità montana, l'Università degli studi di Udine, la Kmečka zveza-Associazione Agricoltori, alcune aziende agricole locali ed alcuni enti ed associazioni dell'Alto Isonzo.

Nello specifico, il progetto prevedeva tra l'altro interventi pilota di potatura e ripristino di castagneti secolari, analisi e cura dei problemi fitopatologici dei castagni locali, scambi transfrontalieri di conoscenze ed esperienze nel settore agricolo, azioni di promozione della castagna e degli altri prodotti tipici del territorio.

Una sezione fondamentale del progetto era dedicata alla promozione e a nuove strategie di commercializzazione su entrambi i lati del confine.

dante la depurazione ed il collettamento delle acque reflue urbane. Troverà supporto finanziario invece un progetto del Comune di Tarvisio per il miglioramento dell'accessibilità e dell'attrattiva dell'area transfrontaliera montana.

Tra i progetti esclusi anche quello denominato 'Terra di castagne II', prosecuzione di un'iniziativa già sperimentata in particolare nel territorio di Stregna, e presentato dalla Comunità montana Torre Natisone e Collio.

Nel secondo asse prioritario, legato alla competitività e società basata sulla conoscenza (stanziati 18 milioni 600 mila euro) su 71 progetti ne verranno finanziati 16. Tra questi anche 'Le vie dei saperi e dei sapori' proposto dalla Provincia di Udine e 'Armonizzazione delle normative a favore delle piccole e medie imprese' presentato dall'Ures, Unione regionale economica slovena.

Non rientra invece nella

graduatoria il progetto 'VALI integrate nel TURISMO - VALITUR', che aveva come lead partner il Civiform di Cividale e che vedeva coinvolte le amministrazioni comunali di S. Pietro al Natisone, Savogna, Prepotto e S. Leonardo da una parte, Idrija, Bovec, Tolmin e Kobarid dall'altra. "Il progetto VALITUR mette in evidenza, con riferimento a una mappatura di valore scientifico, le principali ricchezze storico-naturalistiche e artigiane delle nostre Valli e dell'Alto Isonzo, con l'intento di richiamare l'interesse turistico e didattico basato su basi di sostenibilità ed eco-compatibilità. Un esempio di ampia e fruttuosa collaborazione transfrontaliera tra enti locali" aveva a suo tempo dichiarato l'assessore regionale Seganti.

Nel terzo asse prioritario, riguardante l'integrazione sociale (fondi per 18 milioni di euro), su 74 progetti ne sono stati finanziati 14.

Tra quelli approvati, da segnalare in particolare due: 'Educare alla diversità', con capofila lo SLORI (Istituto sloveno di ricerche) di Trieste, e 'LEX', che prospetta l'analisi comparativa della tutela delle minoranze in Italia e in Slovenia e che ha come lead partner l'SKGZ (Unione culturale economica slovena). (m.o.)

Vertice a Lubiana tra i rappresentanti istituzionali

Istruzione ed innovazione, Slovenia e Regione si parlano

La elaborazione a breve, attraverso un tavolo tecnico congiunto di esperti italiani e sloveni, di un programma di iniziative transfrontaliere nei settori dell'istruzione, dell'alta formazione e dell'innovazione tra Repubblica di Slovenia e Friuli Venezia Giulia.

Questo il primo esito dell'incontro svoltosi a Lubiana tra il Sottosegretario di Stato sloveno per l'Istruzione Alenka Kovšca e l'assessore regionale all'Istruzione, Università e Ricerca Roberto Molinaro, alla presenza, per parte slovena, del Direttore delle Relazioni Internazionali del Ministero Roman Gruden, dell'esperta in lingua Branka Strass e della console slovena di Trieste Bojana Cipot, organizzatrice dell'incontro, e per parte del Friuli Venezia Giulia del Direttore centrale dell'Istruzione Anna Del Bianco e della dirigente referente per i rapporti internazionali scolastici Patrizia Pavatti.

"È la prima volta di un incontro nel settore dell'Istruzione tra il Ministero sloveno e la Regione - ha sottolineato Molinaro -, un momento a coronamento di una pluriennale collaborazione tra istituzioni scolastiche italiane e slovene nell'attuazione di progetti con risorse della Unione europea ma anche a nuova cornice per una azione nel settore dell'istruzione che persegua il comune obiettivo di concorrere a costruire la nuova cittadi-

nanza europea".

L'esponente del Governo sloveno Kovšca ha sottolineato l'importanza delle scuole della minoranza linguistica slovena in Friuli Venezia Giulia e del plurilinguismo, che costituisce un vantaggio oggettivo per lo sviluppo dei territori favorito dalla situazione contingente di assenza di confini. Nel contempo ha assicurato l'interesse e la disponibilità del governo sloveno a dar corso insieme al Friuli Venezia Giulia a progetti che possano diventare buone prassi europee da estendere poi ad altre realtà.

Tre le macro aree di comune interesse definite: l'approfondimento delle conoscenze delle realtà scolastiche e della alta formazione tramite seminari transfrontalieri; la qualità e l'innovazione della scuola, da perseguire con scambi e coopera-



Alenka Kovšca

zioni di docenti ed alunni transfrontalieri e con una prospettiva di coinvolgimento anche della Carinzia; i titoli di studio ed il loro riconoscimento quale strumento per agevolare la mobilità dei giovani.

Entro la fine del mese di settembre sarà insediato un apposito tavolo tecnico per definire i contenuti dei singoli progetti e le condizioni e la tempistica della loro attuazione.

V Kobaridu prvi Festival soške postrvi

Občina Kobarid in Ribiška družina Tolmin, v sodelovanju z lokalnimi ponudniki in ostalimi turističnimi akterji v občini, organizirata prvi Festival soške postrvi, ki bo potekal v petek, 9. septembra in soboto, 10. septembra 2011 na kobariškem trgu in okolici.

Festival se bo pričel v petek, 09. septembra s programom za osnovnošolce kobariške Osnovne šole na temo soške postrvi, nadaljeval pa z otvoritvijo razstave o soški postrvi in predstavitev dela Ribiške družine Tolmin.

Soboto dopoldne bodo ribiči preživeli

na Soči in njenih pritokih, ob 14. uri pa se bodo zbrali na kobariškem trgu, kjer bo ribiški piknik s kulinaricnimi dobrotami kobariških gostincev.

Tekom popoldneva bodo ribiči predstavili svoj dopoldanski ulov, potekala bo demonstracija muharjenja in izdelovanja muh, sledila bo otvoritev akvarija s soško postrvjo... Likovniki bodo ustvarjali na temo reke Soče in soške postrvi in ob 17. uri v Zeleni hiši otvorili razstavo.

Predstavili se bodo domači obrtniki, vsi obiskovalci pa se bodo v ribolovu preizkusili skozi zabavno nagradno igro.

Stregna, ordinanza sull'acqua

Un campione di acqua ad uso potabile prelevato lo scorso 17 agosto dall'azienda sanitaria locale presso l'ambulatorio medico di Stregna ha dato esito batteriologico sfavorevole di acqua destinata al consumo umano.

Da qui l'ordinanza datata 19 agosto con cui il sindaco Mauro Veneto intima ai cittadini dell'abitato della frazione di Stregna di portare a ebollizione l'acqua per 10 minuti prima dell'uso a scopo alimentare e di utilizzare acqua minerale quale bevanda, mentre la frutta e la verdura dovranno essere lavate con l'aggiunta di disinfettante.

L'ordinanza del sindaco sulla potabilità dell'acqua è a tempo indeterminato o quantomeno fino a una ulteriore analisi dell'acqua che dia esito favorevole al consumo umano.

Vpisovanje od 12. septembra

Ad formandum, tečaji v Špetru

Na Ad formandumu v Špetru bodo v kratkem začeli izobraževalni programi iz Kataloga permanentnega izobraževanja dežele FJK, ki so namenjeni odraslim, študentom, zaposlenim, podjetnikom, gospodinjam, vsem, ki se želijo dodatno izobraziti in poglobiti svoje znanje na različnih področjih. Od 12. septembra dalje bodo v Špetru vpisovali na tečaje: Oljkarstvo, Uspešna komunikacija in Splošno knjigovodstvo.

Pridelovanje kvalitetnega olja ima v naši deželi bogato tradicijo: tečaj Oljkarstvo (60 ur) obravnava tehnike pridelovanja oljčnega nasađa, od priprave tal do izbire rastlin s pogledom na zgodovinski razvoj oljkarstva v deželi.

Obravnavajo se biološke in fiziološke značilnosti oljk, izbira zemlje, priprava tal, gnojenje zemljišč, uporabljenih za gojenje. Pomemben del tečaja obsega upravljanje s pridelki (obrezovanje, namakanje), bolezni in tehnike za zatiranje škodljivcev. Obisk kmetij in proizvodnje olja v naši deželi bo priložnost za udeležence tečaja, da se soočijo s tehnikami nabiranja oljk, od določanja meril za izbiro trenutka nabiranja do metod nabiranja ter konzerviranja oljk, ter spoznajo načine proizvodnje olja.

Ponudbo Ad formanduma dopolnjuje Tečaj Uspešna komunikacija (33 ur), ki se osredotoča na tehnikah in načinah za ustvarjanje učinkovitih odnosov z izboljšanjem tehnik poslušanja.

Za vse tiste, ki delajo v upravi podjetja in želijo poglobiti tehnike administrativnega vodenja, je na razpolago tečaj Splošno knjigo-

vodstvo, ki v 60. urah trajanja usposobi udeležence, da obvladajo knjiženje posameznih računovodskih operacij, spoznajo namenske programske opreme za vodenje računovodstva in se naučijo sestaviti bilanco podjetja.

Tečaji so namenjeni celotnemu prebivalstvu med 18. in 64. letom starosti z bivališčem v Furlaniji-Juljski krajini. Oba pogoja morata biti izpolnjena na dan vpisa. Stopnja izobrazbe ni pogoj za vpis. Vpisnina znaša 1.00 euro za vsako uro izobraževanja. Izobraževanje je brezplačno za delavce v dopolnilni blagajni ali na čakanju. Tečaje sofinancira Evropski socialni sklad, ki tako omogoča izvajanje vizije o vseživljenjskem izobraževanju kot instrumentu za zagotavljanje dostopa do trga dela, za stalno izpopolnjevanje zaposlenih ter zagotavljanje znanja in veščin, potrebnih za razvoj teritorija.

Za dodatne informacije in vpisovanja obiščite sedež Ad formanduma v Špetru, ulica Alpe Adria 61 (kontakti: email: ud@adformandum.eu, tel. 0432-727349) od ponedeljka do četrtega od 15.00 do 19.00, ob petkih dalje 8.30 alle 13.00.

Mednarodni literarni festival Vilenica bo v svoj 26. izdaji do 11. septembra potekal na 30 prizoriščih po Sloveniji in v Italiji. Pod sloganom Beri me v živo bo gostil 44 avtorjev (iz Italije furlanskega pesnika Pierluigija Cappella) iz 23 držav.

Udeleženci letošnje Vilenice se bodo tako spraševali, ali je performativnost vpisana že v samo literaturo, se branja v živo razlikujejo od tihega branja, lahko literarni nastop v nastopajočem in publiki doseže nekakšno transformacijo in podobno. Odgovore bodo iskali na okrogli mizi Srednjeevropske

Festival Vilenica tudi v Trstu in Gorici

Branja potekajo na tridesetih lokacijah po Krasu in drugod po Sloveniji

Mircea Cartarescu

pobude, ki bo 8. septembra v Lipici, in katere se bo med drugim udeležil Alberto Manguel, avtor Zgodovine branja in Knjižnice ponoči, ki velja za enega največjih strokovnjakov na tem področju.

Letošnji festival po besedah Trohe prinaša vrsto novosti. V strokovnem programu je novost Tržnica slovenske literature, namenjena tujim založnikom, agentom in prevajalcem, ki jim želijo

omogočiti spoznavanje slovenske literature ter srečanja z avtorji in založniki v živo. Na letošnji izdaji bosta v središču Francija in njen knjižni trg, in sicer z izmenjavo avtorjev med pariškim festivalom poezije 'Le Marche de la Poesie' in Vilenico ter z nekaterimi gosti v sklopu tržni-



ce.

Festival se je začel z osmi predvečer, ki so včeraj, 6. septembra potekali v Mariboru, Celju, Ljubljani, Sežani, Biljah, Kopru in Gorici ter Trstu. Slednji je novost, posvečen pa je bil dobitnikom pisateljske štipendije Srednjeevropske pobude.

Branja potekajo na 30. lokacijah po Krasu in drugod po Sloveniji.

V zborniku, ki spremlja letošnji festival in ga je uredi-

la Tanja Petrič je vključenih 27 avtorjev in avtoric, pri njegovi pripravi pa je sodelovalo okrog 30 prevajalcev. Slovenski avtor v fokusu je letos Drago Jančar, aktualni dobitnik Kresnika in eden najbolj prevajanih slovenskih piscev nasploh.

Osrednji dogodek festivala pa ostaja podelitev nagrade Vilenica. Letošnji dobitnik je pesnik, pisatelj, esejist in kritik Mircea Cartarescu, ki je najbolj prevajan sodobni romunski avtor ter prejemnik številnih nagrad. Nagrado mu bodo izročili v jami Vilenica v soboto, 10. septembra.

Nell'ambito del circuito di Fotografia - Festival Internazionale di Roma (23 settembre - 23 ottobre), s.t. foto libreria galleria presenta, nelle due sale espositive del proprio spazio di via degli Ombrellari, tre mostre che ruotano attorno al tema motherland, scelto come filo conduttore della IX edizione della manifestazione.

La stagione espositiva di s.t. foto libreria galleria si apre (l'inaugurazione il 12 settembre alle 19) con Useful Portraits. Tin Piernu/Cithra Studio, uno dei 20 progetti selezionati per il circuito 2011 dalla direzione artistica del festival, che ha il suo centro al Museo MACRO Testaccio.

Si tratta di un progetto di found photography nato dal recupero di due fondi fotografici del Novecento di matrice assai diversa: l'archivio di un fotografo di paese, Tin Piernu (1922-1990) attivo a Tercimonte, nell'estremo nord-est del Friuli, dal secondo dopoguerra fino alla fine degli anni sessanta; e una collezione di ritratti realizzati da uno studio indiano nel decennio successivo del secolo scorso. Si tratta, in entrambi i casi, di immagini nate per soddisfare le domande specifiche di una clientela privata: foto identitarie, destinate ai documenti di riconoscimento, quelle realizzate da Tin Piernu per i suoi compaesani; foto celebrative, capaci di illustrare le individualità e i legami sociali di una comunità più esigente, quelle firmate dal Cithra Studio di Madurai.

Il progetto espositivo - nato dalla collaborazione fra s.t. ed il Centro studi Nediza, che all'archivio di Tin Piernu ha già dedicato diverse mo-



Tin Piernu, le foto in mostra a Roma

stre e pubblicazioni - mette a confronto queste due esperienze ritrattistiche puntando sulla riappropriazione contemporanea del repertorio visivo del passato.

Di Tin Piernu viene proposta una selezione di ritratti in cui protagonista è il materiale foto-sensibile nelle sue potenzialità espressive anche più imprevedibili: dalle lastre su vetro originali sono state tratte delle stampe su carta cotone che portano in primo piano l'intera trama grafica e simbolica di quelle matrici, compresi gli errori di ripresa o di stampa.

Sulle fotografie vintage del Cithra Studio, invece, montate all'epoca in dei passe-partout decorati, si è scelto di operare un ulteriore intervento di riallestimento dell'immagine, producendo delle cornici in cartone tela-to capaci di amplificare le qualità materiche dell'oggetto-foto.

In occasione della mostra, oltre alle pubblicazioni del

Nediza dedicate a Tin Piernu e ad altri archivi fotografici locali, da s.t. foto libreria galleria sarà possibile scoprire i libri di foto trovate curati da Alvaro Petricig, fra cui: 'Lezioni di fotografia' e 'Come scorre il fiume'.

All'organizzazione ha contribuito anche l'Istituto per la cultura slovena di S. Pietro al Natisone.

Antologica di Cirillo Iussa a Cividale

Nel centro S. Maria dei Battuti fino al 2 ottobre



Era un suo desiderio: allestire un'antologica nella cornice di Santa Maria dei Battuti a Cividale che al momento della sua scomparsa, però, era ancora in fase di restauro. Ora, grazie all'impegno della famiglia e in primis della moglie Carmen, le opere più significative di Cirillo Iussa saranno esposte fino al prossimo 2 ottobre proprio nella sede che lui stesso aveva scelto. La mostra intitolata

"Cirillo Iussa, dal segno al colore", è stata inaugurata nel tardo pomeriggio di sabato 3 settembre e ripercorre con una giustapposizione cronologica i momenti più significativi della pittura - e del disegno - dell'artista (ma anche professore ed amministratore) di San Pietro al Natisone. Dai primi disegni dei paesaggi delle Valli del Natisone degli anni cinquanta, alla denuncia della guerra nella

produzione degli anni settanta, fino all'angoscia per il tema della manipolazione genetica e per la clonazione (espressa tramite gli stilizzati "quadrumani"). Alla vernice sono intervenuti anche il sindaco di Cividale Balloch, il critico d'arte Vito Sutto ed il presidente della commissione cultura del Parlamento Europeo (in visita nella città ducale) Doris Pack. L'esposizione, patrocinata dai comuni di Cividale e San Pietro, sarà visitabile il venerdì (dalle 15 alle 19), il sabato e la domenica (10-12, 15-19).

Sotočje vode, ljudi, besed

Tolminska območna izpostava Javnega sklada Republike Slovenije za kulturne dejavnosti je v sodelovanju z Občino Tolmin pripravila javni natečaj Sotočje vode, ljudi, besed. Izbrana dela bodo predstavljena v okviru letošnjega praznovanja dneva reke Soče. Na natečaju lahko s še neobjavljenimi besedili sodelujejo avtorji, stari nad 15 let, ki pišejo poezijo, prozo, dramska besedila ali eseje. Zaželeno so narečna besedila, avtorji pa lahko pošljejo tudi besedila v knjižnem jeziku.

Prispevke je do sobote, 10. septembra, potrebno oddati na naslov JSKD, Območna izpostava Tolmin - literarni natečaj 2011, Trg Maršala Tita 8, 5220 Tolmin ali z elektronsko pošto na naslov: i.tolmin@jskd.si

Kogojevi dnevi tudi v Bardu

S slavnostnim nagovorom predsednika Slovenske akademije znanosti in umetnosti dr. Jožeta Trontlja, odprtjem pregledne razstave slikarke Adriane Maraž in koncertom komornega orkestra iz Padove pod vodstvom maestra Antona Nanuta so se začeli 2. septembra že 32. Kogojevi dnevi, najstarejši festival sodobne glasbe v Sloveniji.

Tudi letos bodo namenjeni predstavitvi slovenskih skladateljev in novitet, jubilat festivala pa bo domačin Štefan Mauri.

Kanal bo sicer prvo izmed šestih koncertnih prizorišč letošnjega festivala, od ka-

terih jih bo polovica med zamejskimi Slovenci v Italiji. Festival, ki letos prinaša devet koncertov, bo po Kanalu obiskal še Deskle, Gorico, Bardo, Novo Gorico in Trst. V cerkvi sv. Jurija v Bardu bo v nedeljo, 9. oktobra, koncert Zagrebškega kvarteta saksofonov in njihovih gostov, selitvi Kogojevih dnevov iz Gorenjega Tarbija na novo prizorišče v Bardo je botrovalo nenaklonjenost tamkajšnje nove občinske oblasti do glasbe in Slovencev. "Ni skrivnost, da festivala tam ne bo več zaradi politike," pravi David Klodič, član sveta Kogojevih dni in koordinator Glasbene matice v Špetru.

Il saggio di Piero Purini 'Metamorfosi etniche. I cambiamenti di popolazione a Trieste, Gorizia, Fiume e in Istria 1914-1975' (edito da KappaVu - collana Resistenzastorica) è stato presentato in Corte Morpurgo nel pomeriggio del 30 agosto, nell'ambito della rassegna UdineEstate.

Lo storico Marco Puppini ha intessuto con l'autore un fitto e vivace dialogo incentrato sui temi principali e sulla genesi complessa dal punto di vista storiografico del volume, pubblicazione della sua tesi di dottorato conseguito all'Università di

'Metamorfosi etniche', così avvenivano i processi di snazionalizzazione forzata

Klagenfurt. Il fulcro delle riflessioni di Purini è l'osservazione storica e sociologica degli spostamenti di popolazioni italiana, tedesca, slovena, croata ed ebraica e dei processi di snazionalizzazione forzata (o desiderata) avvenuti nell'arco del XX secolo nelle terre del cosiddetto 'confine orientale' e quelle limitrofe; il suo lavoro innova il panorama degli studi sull'argomento perché parte da fonti archivistiche e bibliografiche multilingue fornendo un quadro più



Piero Purini (a destra) assieme a Marco Puppini

completo delle vicende dal censimento austroungarico del 1910 fino al 1975.

Le trasformazioni delle identità etniche a livello familiare e individuale si inseriscono quindi in un contesto storico peculiare: dalla Prima Guerra Mondiale, che sconvolge l'equilibrio multinazionale dell'Impero Austroungarico, fino all'imposizione violenta e legalizzata dell'italianità del regime fascista; dalla situazione drammatica del secondo conflitto mondiale dall'8 settembre in poi fino alle delicate dinamiche geopolitiche del dopoguerra. Un'attenzione particolare è stata posta sulla complessa

intersezione delle motivazioni alla base dei movimenti migratori di massa: ragioni economiche, ideologiche e politiche si rafforzano a vicenda e si incrociano con le vigorose spinte all'emigrazione dei mezzi di comunicazione e di propaganda e con le motivazioni individuali spesso del tutto trascurate dalla ricerca storica. Queste operazioni linguistiche e politiche vengono attuate nelle diverse fasi storiche per mantenere sotto controllo le composizioni minoritarie della popolazione di quella che è stata definita 'Venezia Giulia'.

Nell'ambito della Festa della montagna domenica sul Matajur

Al convegno sulla Montagna ospiti a casa nostra e zitti

segue dalla prima

Protagonisti dell'incontro sulla montagna domenica presso il rifugio Pelizzo, come relatori, il commissario della Comunità montana Tiziano Tirelli, il commissario del comune di Savogna Daniele Damele, il vecchio ed il nuovo assessore provinciale per la montagna, Faleschini (attuale sindaco di Paularo) e Marcuzzo, e infine l'assessore regionale alle Risorse agricole Claudio Violino. A fare da comparse il sindaco di Grimaldo Fabello, i vicesindaci di Stregna Cristetig e di Attimis Giorgio Flocco, il consigliere Firmino Marinig ed uno sparuto gruppetto di ascoltatori che non hanno potuto aprire bocca. Altro che conferenza stampa come è stata definita dagli organizzatori (in seconda battuta)!

Del resto in corso d'opera è stato modificato anche il titolo della conferenza, da "Il ruolo della Montagna in Friuli: proposte di rilancio della montagna delle Valli del Natisone" ad un più generico ma sempre altisonante "Il ruolo della Montagna in Friuli". Deve essere sembrato troppo anche ai due commissari mettersi in cattedra ad impartire la loro lezione sullo sviluppo della nostra montagna nel momento stesso in cui veniva negata la parola a qualsiasi rappresentante locale, sia amministratore

Il tavolo dei relatori al convegno sulla montagna



che associazione, così come nessun gruppo locale è stato invitato a partecipare alla parte culturale del programma. Così impostato il tema d'altra parte ha permesso a tutti i relatori, espressione del centro-destra che governa Provincia e Regione, di eludere i nostri problemi. Una beffa!

Sconcertante il bilancio presentato dal commissario della comunità montana Tirelli. L'abbandono della montagna è testimoniato non solo dal calo dei residenti, ma anche dalla diminuzione della produzione di rifiuti, ha spiegato e ricordato il recente raddoppio dei cassonetti posizionati sul territorio. La nota dolente è il settore delle opere pubbliche, la Comunità montana non aveva un ufficio a ciò preposto, è stato quindi necessario costruire la struttura ed adde-

strare il personale. Sono stati concessi contributi per un milione di euro per attività diverse. Il contributo per il riscaldamento (di 250/300 euro) è un altro segnale di crisi: dalle 400/600 domande si è passati quest'anno a mille domande. Altri interventi sono stati destinati al commercio e all'agricoltura. Un milione e mezzo di euro sono stati destinati alla minoranza slovena, di questi 400 mila per il centro culturale di cui è stato approvato il progetto esecutivo, di 300 mila è invece la quota di partecipazione alla ristrutturazione della scuola bilingue, ha aggiunto il commissario. Quello che ci ha fatto morire di fatica, ha concluso Tirelli, è il progetto della lattearia comprensoriale che prevede un investimento di 3 milioni di euro e ora finalmente si sta avviando.

In questo vuoto sconcertante emergono gli interventi "a favore della minoranza slovena". Peccato che il commissario si sia dimenticato di dire che si tratta in sostanza di fondi destinati ai Comuni per lo

sviluppo del territorio, garantiti ogni anno dalla legge di tutela della minoranza slovena, si riferiscono agli anni a partire dal 2007 e per di più vengono spesi per altri scopi.

Imbarazzanti anche gli interventi dei rappresentanti della Provincia che non hanno potuto farsi avanti per gli interventi sul territorio delle Valli del Natisone. Faleschini ha ricordato il progetto turistico Montagna senza confini per il quale la Provincia aveva tentato di predisporre un progetto Interreg, "ma i partners sloveni non si sono dimostrati interessati", ha spiegato, ed è stato poi sperimentato in Carnia.

Deludente anche l'intervento dell'assessore Claudio Violino perché non ha dato l'unica risposta che ci si attendeva da un esponente del governo regionale: quando cesserà l'esperienza del commissariamento delle Comunità montane e verrà ripristinato il rispetto delle autonomie locali. Anzi, è "drammaticamente difficile fare la riforma degli enti

montani" ha detto, certificando che è tutto ancora in alto mare.

L'assessore regionale alle Risorse agricole ha comunque chiarito alcuni aspetti importanti. Non è vero che la montagna del Friuli sia tutta uguale. Oltretutto nelle Valli del Natisone dal 1945 in poi finiva il mondo. Questa situazione ha partorito una mentalità di chiusura che non è stata ancora battuta nemmeno dopo la caduta del Muro, infatti non riusciamo a fare progetti di sviluppo forti, interregionali, ha detto Violino. Ora la crisi economica ci porta drammaticamente a riparametrare le condizioni di sviluppo e in questo nuovo contesto anche le risorse agricole e territoriali saranno utili. "Sto lavorando con la Provincia di Trento, la Baviera, la Carinzia e la Slovenia per definire un protocollo in base al quale gli interventi in territorio montano non vengano considerati aiuti di stato" ha aggiunto l'assessore Violino che ha concluso dicendo: "La popolazione della montagna deve dire la sua, non deve essere oggetto ma soggetto della politica". Esattamente l'opposto di quanto sta accadendo da due anni ed è accaduto anche domenica sul Matajur.

L'obiettivo della Regione, ormai è evidente, era smantellare le Comunità montane, una struttura che pur con i suoi limiti e con grandi difficoltà riusciva a produrre qualche proposta per lo sviluppo del territorio, e nel contempo neutralizzare gli enti e le autonomie locali riducendoli all'impotenza, senza strutture e mezzi a gestire l'ordinaria amministrazione o poco più. (jn)



Bell'omaggio della Filarmonica Linda di Martignacco che 110 anni fa aveva suonato in cima al Matajur

Pohod čez namišljeno črto iz Topolovega na Livek

'Tam za Kolovratom so bli te žleht'

Puno liet nazaj je tam gor (na Livku) stanovau an duhovnik, ki je imeu nečaka v Rečanski dolini. Telega nečaka, ki mu je bluo ime Toni, je povabu h sebe na Livek, da mu bo pomagau se vešuat. An ries Toni je ratu an imeniten človek, je potovau po Sloveniji an še dej, kot profesor an ravnatelj. Je tudi napisu vic knjig an adna od telih je bla namenjena Livku. Tam gor je preživeu njega otroške lieta an nie nikdar pozabu telih liepih kraju. Livek mu je dau vtis za napisat lirisko legendo "Livško jezero". Tele Toni je biu Anton Klotič Sabladski, ki se je rodil par Hlodiču.

Kar je po naših beneških dolinah divjala druga svetovna vojska, je vic ku kaka družina iz naših vasi pošjala svoje otroke na Livek al na Livške Ravne. Tam gor je bluo buj varno an gor so tudi imieli kako žlahto, ki jih je rada sparjela.

Ce lieta an lieta so bli stiki takuo ljubeznivi, zaki sada so takuo pomarzieli? Zaki Livek je takuo deleč? Zaki tista nevidna črta, tista meja je takuo huda an nas takuo tarduo loči?

S telimi mislimi sam par-



Pogled na vas Livek



šu v Topoluove an potle damu, kjer so ble druge misli buj nujne an potrebnere šitve.

Niesam mu pozabit na Livek an na tiste čudovite kraje. Takuo sam začeu premišljat o zgodovini naših kraju, ki nas je parpejala v tak neverjetan položaj, da smo z Livčani pretargali stike an smo skor se bali tudi preguorit, kar smo se srečjal.

Kar sam biu šele otrok, te stari v vasi so mi pravli

zgodbe, ki so se takuo tarduo vlije v mojo kri an strašno vplivale na mojo pamet. Tam gor za Sv. Martinam an Kolovratom so bli zmieram vsi hudici, ki so samuo čakali parložnost za se zasut po naših liepih dolinah. Hudi so bli še buj ku smart, črno obliečeni an z dugimi sablami v rokah. Oči ardeče ku vogu, da si jih videu tudi tu tami, an še, an še ... Naši ljudje so se jim uperjal, za kar so mogli, pa nie bluo rečeno, da an dan

al drug se nam na prikažejo pred vrata. Ku tisti krat, petnajstega lieta (1915-1918) "kar smo muorli vsi utec po dolin za na prit pod njih puške." "Pa tisti so bli Niemci!" "Muč ti, ki nič na vieš, ki si se kumi vekokoču voz jajc! Tam oduod so paršli!" An tisti buogi nunac Matevžu, ki je ostu doma gor na ..., bruozar, da je znu no malo po niemško an jim je ponudu za pit, pa ga nieso pokušali, dokjer ga nie on popiu. So se bali, da jih

ostrupi. "Videte, ste sam jau, da so bli Niemci ..." "Ki blateraš? Gor so skrival otroke po senikah deleč od vasi, atu videš, kaki so bli! So pravli, da jih nastikajo na sable! Ja, muoj puobic, ti na vieš, ti si mlad, bruozar tebe!" An takuo napri, vsako vičér, naj smo kostanj lupil al koruzo, an dan so bli na varsti Turki, drug dan tisti od Franca Jožefa, "ki smo jih ustavli gor par Svetim Martine" ... vse do te druge svetovne vojske. An vsi so paršli od tistega kraja! Neverjetno, kakuo je bla zgodovina prekrita an zapuščena, an kakuo so ble cenjene tele zgodbe, ki so vickrat imiele samuo politične namiene.

Pa tele zgodbe so ble vsakdanji kruh že v cajtu med parvo an drugo vojsko an so parpravle teren za zadnje lieta vojske an tudi za napri, skor do današnjih dni.

Takuo, kar v mladih lietah sam premišljavu o telih dohodkih, niesam mu zastopit, keri so bli barki an keri žleht, partizani al Niemci?

"So mi kravo pejal iz

štale, te narljueš jinico, so mi dal an kos karte an šli z njo." Buoga družina, kakuo je preživela? "So mi zuli košpe nove an me pustili bosega v sniegu, kar sam imeu samuo 13 liet." Paš ka so nugal takuo majhane košpe? "So nas lovil an pejal čez Kambrieško an se nieso varnil ..." An takuo napri, vsak je imeu kako za poviedat, an na zadnjo: "... pa kar so paršli Niemci, kuo so se hitro pobral čez Kolovrat, le če so mogli!" Vse je bluo takuo zloženo, da je kazalo, da tam za Kolovratom so bli te žleht. "Niemci so bli tisti, ki so začel vojsko, tisti, ki so pobival lju-djo po vsi Evropi, samuo kjer nieso bli plavolasi," sam se ankrat zagnu, mlad študent, pruo takemu nespametnemu guorjenju. Muoj oče, ki je poslušu, mi je magnu, naj mučim, an potle, kar sma ostala sama, me je zaprosu, naj ne guorim pred tistim človekom, ki je desničar, "grozni balila pod fašizmam an grozni predajalec naših ljudi, špijon, ki vsak tiedan hode pravit njega šlevtarije na niek komando dol v Čedad".

Aldo Klotič

2 - se nadaljuje

Lietos so z mašo v treh jezikih počastili 110 oblietincov spomenika na varhu

Praznik na Matajurju je praznik prijateljstva an sosednih ljudi

s prve strani

Parvo srečanje na varhu Matajurja je bilo 10. septembra 1901, je poviedu Zuanella, ko je biu velik praznik za odpartje an žegen spomenika Kristusu Odršeniku. Na katoliškem kongresu, ki je biu lieta 1896 v miestu Fiesole so se na pobudo papeža dogovorili, de do konca 19. stoletja an v začetku novega postavijo po cieli Italiji 19 spomenikov vsak na varhu adnega brega. Za vas Triveneto so zbral Matajur.

Julija 1901 so položili an požegnal parvi kamen, potle je 50 dielucu dielalo dva miesca, impreža je bila od Ivana Specogna iz Loga v Podbuniescu. Za tuole dielo so zbral 20 taužent lir, kadar so spomenik odparli pa ni biu naret do konca, dielal so še dva miesca.

Za praznik se je zbralo gor par Kalon, takuo ki so pravli domačini, sedem taužent romarju, čeglih je bla slava ura, z dažam, vietram an maglo. Bili so Furlani, Italijani an Slovenci.

Parbližno štier taužent jih je paršlo iz ciele Furlanije an še buj od deleča an so hodil do varha dva dni. Romarje so po vsi pot pozdravljali slavaloki an napisi, po italijansko do Ažle an po slovensko od Ažle napri: živijo romarji, živijo škof, živijo Papež. Tentega nie bluo cieste an prespal so po vsieh hišah an verjetno tudi senikah v bližnjih vaseh. Nadškofa Zamburlinija so od vasi Jeroniš-



Na praznik na vrhu Matajurja je mašo zmolu gaspuod Božo Zuanella, pozdravu je tudi Joško Kukovac v imenu Planinske družine Benečije. Njega je biu edini domači glas na prazniku kupe s tistim od duhovnika



če pa nesli na posebni portantini do varha. Nosili so ga štierje močni možje, ki so se

muorli pogostu menjavati, sa vemo, kuo je starma pot.

Iz vse soške doline je za



tist guod paršlo na varh Matajurja tri taužent romarju. Tentega je na varhu Mata-

jurja tekla meja med italijansko kraljevino an Avstroogarsko monarhijo, an na

italijanski strani so "varval" ljudi trije karabinjerji, na avstrogarski pa dva žandarma. Bila je velika vierska an ljudska manifestacija.

Tolo nediejo po pieti trojezični maši so bili ku po navadi pozdravi. V imenu Planinske družine Benečije je pozdravu Joško Kukovac, ki je po slovniško an po italijansko poviedu, de je trieba skarbiet za obdaržat naš slovniški jezik an kulturo, zak brez njih naše doline umarjejo. Samuo on je biu glas naših dolin na ciele prazniku, saj ne zjutra na konferenci v koči Pelizzo, ne opudan na varhu se nie oglasil obedan naš administrator. An tuole nie ne pametno ne modro, je prava anomalija.

Na varhu Matajurja so še pozdravili sauonjski komisar Damele, podžupan Martignacca, ki je gor paršu kupe z godbo an je imeu tudi trikoloro čez ramo - nikdar priet jo nismo videl - ki kaže na spoštovanje do telega mednarodnega trojezičnega srečanja. Pozdravu je predsednik čedajskega Cai Busolini an na koncu je guoril odbornik za kmetijstvo dežele Furlanije Julijske krajine Claudio Violino, ki je pohvalu sosednje ljudi, ki znajo živiet kupe. Trieba je zbriati meje, ki so šele v glavah nekaterih ljudi - je jau - an začel dielat kupe med Slovenci an Italijani, ki imamo iste vierske an kulturne korenine v Oglejskem patriarhatu.

Il monumento a Gesù Cristo Redentore sul Matajur sulle pagine de La Patria del Friuli

"Il 29 luglio passato si pose la prima pietra del monumento - e l'atto fu coi riti della Chiesa benedetto da mons. Dell'Oste, delegato arcivescovile, presenti intorno duecento persone.

Quel monumento non è compiuto ancora. Della pura costruzione si è di poco sorpassata la metà; poi, manca tutta la parte ornamentale che darà forma elegante e nel contempo severa alla mole. Già ora, si vede però sulla cima del Matajur - da Cividale e anche da Udine con cielo perfettamente sereno - sormontata da una specie di asse che a tale, da lontano, si riduce la forma della sorgente mole.

Il progetto approvato è dell'ing. nob. Paciani di Cividale. A lavoro compiuto, il monumento si eleverà dal suolo venti metri. La sua costruzione è in blocchi di pietra calcare tratti dal monte medesimo: ne vedemmo ieri le ferite inferite per l'escavo. La forma, nel complesso è quella di una piramide quadrangolare, percorsa alla base da una cappella a volta reale (non ancora costruita) in pietra massiccia. La piramide, circa alla metà, è per-

forata in forma di croce con pietra sestrata e nel vano si erigerà la croce commemorativa in ferro battuto. Sotto di questo vano, una lapide (già collocata) in nero fino del Belgio, porta l'iscrizione dettata dal Pontefice.

La parte finora costruita - ch'è la principale - fu condotta a termine in circa due mesi, da una squadra di cinquant'operai sotto l'abile direzione dell'impresario Giovanni Specogna da Loch (Pulfero). Ci vorranno altri due mesi circa di buon lavoro per compiere l'opera, il costo della quale supererà le ventimila lire..."

L'articolo prosegue con la descrizione del pellegrinaggio, dell'animazione e dell'entusiasmo dei fedeli a Cividale e Udine.

"Nella frazione di San-guarzo troviamo i primi saluti... a stampa; striscie incollate sui muri delle case con la parola Benvenuti; e il primo arco di verzura, con la scritta: A Gesù Cristo Redentore.

Queste scritte, questi archi andarono poi moltiplicandosi: ogni borgata ne aveva: fino al ponte citato, tutte in italiano - a San-guarzo l'arco portava la scritta W Gesù Cristo Re-

dentore; da Azzida in avanti, in italiano e sloveno e gli archi ornati di bandiere, di fazzoletti a colori (gli abitanti del distretto di S. Pietro amano i colori chiassosi), di immagini... Uno degli archi era perfino sormontato da un minuscolo campanile con due campanelli: Ecco le scritte:

Viva i pellegrini - Živio Romarji - Živio Sv. Oceta Leon XIII - Živio Prem. Nadškof Zamburlini - Živio Matajur.

Ad Azzida, sulla piazza della Chiesa c'era una quantità di popolo, e di quella frazione e del capoluogo San Pietro, con alla testa il parroco don Gufon ed altri sacerdoti: e gli Živio e gli evviva si ripetono ad ogni passaggio della lunga fila della nostre vetture. Quando passa la carrozza portante l'arcivescovo, tutto quel popolo s'inginocchia. I preti si avanzano e porgono a mons. Zamburlini i saluti e gli auguri, in nome della popolazione.

Qua e là, bandiere nazionali o bandiere diverse - forse i colori dei singoli paesi: verde e giallo per Azzida, giallo e rosso altrove..." da La Patria del Friuli, settembre 1901



Nov šolski avtobus za dvojezično šolo

**ŠOLSKI AVTOBUS JE ŽE TUKAJ!
Lo scuolabus nuovo è arrivato!**

**zbrano do 31. avgusta _ raccolto fino al 31 agosto
17.949,15 €**

Ringraziamo /Zahvaljujemo se:

društvo SREBARNJA KAPLJA - Fabio Bonini - Manzini Federica, Giorgio, Pietro, Anita Cromaz - Igor Tuta, Alenka Rebuta - predstavitev knjige Zlatka Smrekarja - društvo KOBILJA GLAVA

in posebna zahvala naj gre

Ministrstvu za Slovence v zamejstvu in po svetu,
ki je s svojim prispevkom omogočil kritje stroškov za nakup.

**VUOI CONTRIBUIRE ANCHE TU?
HOČEŠ PRISPEVATI TUDI TI?**

FAI UN VERSAMENTO! PRISPEVAJ!

ISTITUTO PER L'ISTRUZIONE SLOVENA _ ZAVOD ZA SLOVENSKO IZOBRAŽEVANJE
BANCA DI CIVIDALE - filiale di San Pietro al Natissone
IBAN IT 71 P05484 64230 030570420938 _ BIC-SWIFT CIVI IT 2C

BARDO_LUSEVERA

Quest'anno i Kogojevi dnevi fanno tappa anche a Bardo

Presentato a Kanal il programma del festival musicale

Venerdì 2 settembre a Kanal ob Soči ha preso avvio il Festival della musica internazionale dedicato al compositore espressionista sloveno Marji Kogoj (1892-1956). Hanno tenuto a battesimo la 32^a edizione del Festival il presidente del comitato organizzativo nonché illustre poeta sloveno Ciril Zlobec, il Presidente dell'Accademia slovena di scienza ed arte (SAZU) Jože Trontelj ed il sindaco di Kanal Andrej Maffi.

Nell'occasione è stata inaugurata anche l'interessantissima mostra dell'artista Adriana Maraž. La serata di presentazione è quindi culminata con il strepitoso concerto dell'Orchestra di Padova e del Veneto diretta da Anton Nanut, che è anche direttore artistico del Festival.

Prima dell'inizio dei festeggiamenti il Municipio di Kanal ha ospitato un incontro ristretto tra gli organizzatori dell'appuntamento, tra i quali anche Davide

Clodig, membro del comitato direttivo del festival. Nell'occasione Clodig ha avuto modo di spiegare la scelta di spostare la tappa del concerto in Benečija da Gorenji Tarbji a Bardo.

«Alcuni amministratori delle Valli - ha detto Clodig - si sono resi responsabili di alcuni atti ripugnanti nei confronti dei propri concittadini, come l'approvazione di un punto dell'ordine del giorno in consiglio comunale contro la «promiscuità» tra alunni della scuola bilingue e alunni della scuola monolinguistica di San Pietro, ovvero l'usurpazione della festa del Burnjak a chi l'ha da sempre gestita. Questi atti hanno contribuito a creare la

sensazione di un vuoto culturale nelle Valli, ciò che rende di fatto improponibile la realizzazione di un concerto di alto livello culturale nella sua solita sede a Gorenji Tarbji. Quest'anno, pertanto, l'evento musicale si terrà a Bardo».

Grande soddisfazione per la novità è stata espressa dal



Un momento dell'incontro a Kanal

Presidente del Centro ricerche culturali di Bardo Viljem Černo, pure presente alla riunione: «Siamo entusiasti per la possibilità che ci è stata offerta di ospitare un concerto di questa importante rassegna che darà visibilità internazionale al territorio. La Terska dolina sta acquistando sempre maggior pre-

stigio proprio in virtù dell'offerta culturale di altissimo livello che ora riusciamo a dare anche grazie alla collaborazione transfrontaliera. I visitatori friulani rimangono esterefatti dalle attività che proponiamo e manifestano nuovo e positivo interesse nei confronti della nostra cultura, della nostra lingua e tradizioni. Certo - ha aggiunto Černo - ci sono ancora delle «mummie» che vorrebbero annullare la nostra comunità slovena e sopprimere la nostra vocazione plurilingue. Invece, noi resistiamo e progrediamo anche grazie all'aiuto dei preziosi vicini sloveni. Ed è proprio questo che fa imbestialire le «mummie!»

Il concerto valligiano dei Kogojevi dnevi si terrà il 9 ottobre nella chiesa di San Giorgio in occasione della festa delle castagne organizzata dagli Ex emigranti. Il presidente Dante Del Medico non nasconde la sua soddisfazione: «La nostra festa, quest'anno già speciale, sarà impreziosita da un'ulteriore attrattiva: un concerto di altissimo livello del «Zagreb Saxophone Quartet» sostenuto da ben altri 5 sassofonisti. Nell'occasione sarà eseguita anche una composizione dello studioso Pavle Merku. Se quel giorno anche lui potesse essere presente, la manifestazione assumerebbe davvero una valenza straordinaria!».

Pred očmi

Ripartono i corsi di pianoforte, chitarra e fisarmonica diatonica della Glasbena matica di Lusevera. L'incontro informativo, aperto a tutti gli interessati, si terrà mercoledì 14 settembre, alle 18.30, presso i rinnovati locali del Museo etnografico di Lusevera dove si svolgeranno anche le lezioni strumentali fino a giugno dell'anno prossimo.

BARDO_LUSEVERA

Na Bernadiji na tabla slovi padle u misijah za mir

Nedijo, 4. setemberja še lietos so se zbrali na Bernadiji Alpini od ciele Italije. Tole srečanje je bilo posebno, ker so bili prisotni še sorodniki od alpinou, ki so umarle za stoti svo dielo čiu Afganistanu. Prau žená od Luca Sanna, Daniela, ki je živiela z možan čiu Sedliščah, je odkrila no tablo u spominu padlim u misijah za mir. Kot vemo, Luca Sanna je umar u Bala Murghab 18. januarja prejšnjaa lieta. Čentarski šindik Celio Cossa je daržou uradni govor. Bli so prisotni še deželni odbornik Roberto Molinaro, pokrajinski odbornik Adriano Piuuzzi anu pouno autoritadi. Med publiko še Sedliščeni anu pouno judi od Terske doline, ki so tieli biti blizu Sedliščice Daniele



“Na Gorenjim Pečnijem smo preživiel pru lepe dneve”

Telo polietje na Gorenjim Pečnijem, majhana vaščina, ki leži pod Matajurjam, je bluo vse puno ljudi! Vserode so se kumrali, lamentali, de so šli na manj, mi pa se moremo pohvalit, de tle par nas 'turizem' darži!

Skuoze Novi Matajur želmo pozdravit vse parjatelje, ki so nas paršli gledat v našo vas, s katerimi smo preživiel pru lepe dneve.

Troštamo se, de se bomo spet srečali... brez čakati previç na dugim!



Questa estate a Pechinie superiore c'è stato il pienone in barba a tutte le altre località turistiche che hanno registrato un segno meno alla voce presenze.

Desideriamo salutare tutti gli amici che ci hanno fatto visita e con i quali abbia-

mo condiviso queste belle giornate, nella speranza di poterci ritrovare al più presto!

‘Ciao’ vsem vam!

Vasnjani z Gorenjega Pečnijega
Gli abitanti di Pechinie Superiore



Na more bit, de jih ima osamdeset!

Senjam za Livia iz Ravni, ki je zadnje dni vošta dopunu lieta

Se jo nie čaku tele tle Livia Floreancig iz Ravni, se jo nie pru čaku... ma an mi puno krat ga na čakamo gu koči "Dom na Matajurje", zak je slava ura, zak je daž, zak je snieg... pa on vseglh partapa davje gor za pregledat, če je vse na mest, za postrojiti kako stvar, za "skregat" kajšnega od Planinske, zak nie naredu lepuo njega dielo... Se jo nie čaku ne, naš Livio, pa tisti dan, ki je dopunu lieta, parjatelj od Planinske so ga parkondul na Duge, kjer so mu napravli pravi senjam za njega osamdeset liet življenja! Osamdeset!

Dost krat je prehadu tisto stazo, ki peje do koč na Matajurju? Začel so jo zidat lieta 1998, on že tekrat je hoddu gor vsako nediejo, pa tudi čez tiedan, an odkar so jo odparli je manjku ankrat na

tiedan gore... nardita ratin-go an bota vidli, de on je tisti, ki je tisto stazo prehadu vič ku vsi!

An obedan krat nie paršu gor s praznim ruksakom. Zavoj to tega an zavoj puno drugih stvari, parjatelj od Planinske so ga tiel zahvalit an pohvalit, mu uoščit še puno, puno liet v zdravju an... mieru (težkuo de bo takuo). Tisto vič so na Duge paršli vsi tisti, ki nieso bli kje na dopustu, na ferjah, nieso parmanjkali tudi parjatelj iz Soške doline, med njimi je biu tudi načelnik Upravne enote Tolmin Zdravko Likar, ki mu je šenku adno priznanje, rikonošiment, za vse kar je Livio naredu za našo mikano skupnost, za parjateljstvo med ljudmi na meji.

Bohloni za vse, dragi Livio, an kuražno takuo napri še puno an puno liet!



An part fotografiji, ki nam kažejo kakuo je bluo na vičeriji, ki so jo napravli za Livia njega parjatelj. Na adni je kupe s predsednikam od Planinske Giampaolo Della Dora, na drugi z Zdravkom Likarjem (načelnik Upravne enote Tolmin). Livio za pokazat, de se dobro ima, je tudi poskaku čez klop. Ja, Livio je Livio!

Una domenica speciale a Montefosca



Domenica 28 agosto inaspettata festa a Montefosca dove, per la celebrazione della santa messa, un "fantastico duo" canoro ha allietato la celebrazione eucaristica con il suo repertorio di canti. Le voci di Adriana Pellizzari e Franco Menossi, accompagnate all'organo dal maestro Roberto Mitri, hanno deliziato le numerose persone presenti e in chiusura hanno dedicato un bellissimo canto alla Beata Vergine, cui la chiesa è dedicata. I tre sono di Manzano, ma ciò che li ha portati in questo piccolo borgo è il profondo legame di Adriana con questa comunità. Sua mamma è infatti nativa di Montefosca, il matrimonio l'ha portata a stabilirsi a Manzano, ma Adriana da bambina era spesso in paese, dove vivevano i parenti materni, e questo legame non lo ha mai scordato. Proprio questo legame è stato di spunto per il celebrante don Davide Larice che ha messo in risalto il valore di ricordare e mantenere le radici.

Un sentito ringraziamento da parte della comunità a questi "speciali amici" ed alla splendida occasione che hanno donato di poter trascorrere serenamente ed in amicizia questa meravigliosa giornata.



Stavba, ki ima vonj po papirju

Pismo iz slovenske prestolnice

Ko obiščemo neko mesto ali pa le beremo o njem, dobimo marsikaj mnogo informacij o bogati kulturni dediščini, zanimivi in tragični zgodovini, narodni zavesti in tako dalje, vendar se le malokrat zavedamo, kje stojijo prave zakladnice vseh teh pojmov, ki jih pri nas tako radi uporabljamo. V ljudeh seveda, predvsem tistih, ki so mogoče doživeli delček te zgodovine, v stavbah, slikah, glasbi, najbolj pa v knjigah, ki nas molče spremljajo skozi ves ta čas, včasih bolj drugič manj zvesto. Zato ni naključje, če je tudi v Ljubljani ena od stavb, ki najbolj impresionira mimoidoče, tudi tiste, ki so jo vajeni gledati že vrsto let, sivo rdeča kocka, ki stoji prav v centru mesta.

Zgradili so jo med letoma 1936 in 1941 in seveda je imel svoje prste zraven arhitekt Jože Plečnik. Na njenem mestu je prej stal deželni dvorec, ki pa so ga podrli leta 1895 po silovitem potresu, ki je popolnoma porušil deset procentov ljubljanskih stavb. Plečnik je torej na tem mestu zgradil veliko knjižnico, katere glavna soba je dvonadstropna čitalnica. Seveda je arhitekt naredil načrte tudi glede notranje opreme, vendar pa čitalnica ob koncu gradnje ni bila še opremljena. Ker je konec gradnje sovpadal z začetkom druge svetovne vojne so študenti, da bo preprečili italijanskim okupatorjem zasedbo poslopja,

knjige z vozički prenesli v knjižnico in jih nalagali na police.

Danes knjižnica hrani okoli 2.500.000 izvodov znanstvene in kulturne narave, bodisi domačih kot tujih, čeprav je bila na začetku stavba namenjena hranjenju pičlih 470.000 knjig.

Zgodovina same knjižnice pa je malce daljša od zgodovine Plečnikove stavbe, začne se namreč z odlokom cesarice Marije Terezije iz leta 1774, s katerim je 637 knjig, ki so bile rešene ob požaru razpuščenega jezuitskega kolegija v Ljubljani, namenila za splošno uporabo knjižnici, ustanovljeni pri ljubljanskem liceju. Ta knjižnica, imenovana Licejska knjižnica, je nato delovala do ukinitve li-

ceja, ko se je preimenovala v deželno študijsko knjižnico. Ob koncu prve svetovne vojne je spet spreminila svoje ime v Državno študijsko knjižnico in tako postala glavna slovenska knjižnica, ob ustanovitvi Ljubljanske Univerze leta 1919 pa je dobila tudi nalogo centralne univerzitetne knjižnice. Narodna in univerzitetna knjižnica-NUK je naziv, ki ga nosi danes, ima ga pa od leta 1938.

Devetindvajsetega januarja 1944 je knjižnico zajel velik požar, saj je na veliko čitalnico strmoglavilo nemško letalo, ki je prevzelo pošto iz Trsta. V stavbi sicer ni bilo ljudi, je pa zgorelo kar 60.000 knjig, med katerimi je bila tudi marsikatera zelo dragocena. Razen hranjenja knjig v uporabo širši javnosti ima namreč NUK tudi marsikatero drugo funkcijo. Zbirajo, obdelujejo, hranijo in



posreduje temeljno nacionalno zbirko vsega knjižničnega gradiva v slovenskem jeziku, o Sloveniji in Slovencih, slovenskih avtorjev, slovenskih založb, pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti, romske skupnosti in drugih manjšinskih skupnosti v Sloveniji ter temeljne tuje literature, skrbi za dostopnost gradiva v tujini in še posebej Slovencem, ki živijo zunaj Republike Slovenije, vodi in izvaja program varovanja knjižničnega gradiva ter organizira in izvaja zaščito in restavriranje knjižničnega gradiva, izvaja raziskovalno, razvojno in svetovno delo na svojem delovnem področju, in seveda še marsikaj.

Zato ni čudno, da je stavba, ki jo je pred več kot pol stoletja načrtoval Plečnik, danes malo pretesna in se zato sliši o načrtih razširitve knjižnice.

Če se boste torej kdaj sprehajali po Ljubljani poiščite veliko stavbo z ogromnimi vrati, ki imajo na kljuki konjsko glavo in pomežiknite Mojzesu, kipu Lojzeta Dolinarja, ki so ga na stavbo postavili leta 1948.

Nato stopite v hladno vežo in si privoščite voden sprehod po črnem preddverju s triindvajsetimi stebri, po veliki čitalnici in dveh notranjih dvoriščih in se naslanjate ob zvoku listanja knjig in vonju starega papirja.

Teja Pahor



La Valnatisone che ha affrontato la Manzanese

Addio alla Coppa, domenica inizia il campionato

VALNATISONE-MANZANESE

1:2 (0:0)

Valnatisone: Menichino, Iuretig, Petrussi, Clapiz, Zabriessach (15' st. A. Scaunich), Pellizzari, M. Primosig (20' st. F. Bait), Dessì, Cumer, Capizzi (7' st. G. Gariup); a disposizione del tecnico Chiacig: M. Pinatto, F. Cedarmas, G. Snidaro, C. Cudicio.

Manzanese: Petraca, Terrida (1' st. Corvaglia), Kalin, Filopati, Folla (20' st. M. Sittaro), Andrea Osso Armellino, Paolucci, Alessandro Osso Armellino, Turchetti (32' st. M. Oviszsch); a disposizione del tecnico Lugnan: Dall'Arche, Cosettini, Visintin, Buidut.

Arbitro: Veritti di Tolmezzo



S. Pietro al Natisone, 4 settembre - Dopo la sconfitta subita mercoledì sera a Percoto con la Reanese (2:0) valida per il secondo turno di Coppa Italia, la Valnatisone ha affrontato la blasonata Manzanese che ha potenziato il suo collettivo per tentare la promozione in serie D. La squadra ospite nel primo tempo ha mantenuto l'ini-

ziativa del gioco, ma la formazione allenata da Flavio Chiacig ha saputo contenere con ordine e senza affanno le iniziative degli avversari. Da segnalare verso la mezz'ora una bella parata di Menichino che ha neutralizzato un calcio di punizione e la rete di Dessì annullata per un fuorigioco ai più apparso dubbio.

Nella ripresa la Manzanese ha schierato in campo Corvaglia che ha dato più spinta al reparto attaccante. Al 10', su azione conseguente a calcio di punizione, gli ospiti hanno sbloccato il risultato con il pallone deviato da Paolucci alle spalle di Menichino.

La Valnatisone ha reagito e dopo alcuni tentativi ha fatto centro

al 30' con Andrea Scaunich. Sulle ali dell'entusiasmo, la squadra locale si è sbilanciata in avanti e 2' più tardi è stata trafitta dal micidiale pallonetto con il quale Alessandro Osso Armellino ha punito Menichino, sorprendendolo fuori dai pali.

Prima della fine della ultima gara eliminatoria di coppa, da se-

gnalare il palo esterno centrato da Cumer, la rete annullata a Clapiz ed il palo pieno centrato da Corvaglia.

Domenica 11 settembre, alle 16, al comunale Angelo Specogna la Valnatisone inizierà il campionato di Promozione ospitando la formazione triestina del Ponziana.

Paolo Caffi

Organizzata dal Gruppo Sportivo Azzida Valli del Natisone, domenica 28 agosto si è disputata ad Azzida di S. Pietro al Natisone, sul circuito La Mot, la 16. edizione della Crono Baby, valida per la ventesima prova del Trofeo Friulbike.

Nella categoria Baby hanno gareggiato Nicole Cos, Gaia Cos (1. classificata femminile), Giulio Serah, Emanuele Dreossi, Enrico Dreossi, Kadri Gjini, Andrea Sdraulig, Bianca Perusin, Bryan Bassi e Jacopo Turati.

Questi invece i protagonisti nella Prima categoria: Petra Godnic, Lucrezia Braida (1. classificata femminile), Luca Corredig, Alessandro Agliata, Catia Marmig, Nicolò Trusgnach e Mattia Corvaglia. In Seconda categoria si sono sfidati Mattia Di Biagio, Thomas Balzano, Sara Cantarutti, Vanessa Cos (1. classificata femminile), Luka Sedmak, Matilda Serah, Riccardo Favaro, Mattia Codromaz, Francesco Dreossi e Sebastian De Bortoli.

La competizione valida per la 20. prova del Trofeo Friulbike

Cronobaby, una settantina i giovani atleti in gara ad Azzida



La premiazione della categoria Baby

Hanno preso parte alla finale nella Terza categoria i seguenti ragazzi: Alessandro Berton, Ivan Braico, Max Zanier, Jan Godnic, Simone Michelazzi, Eduardo Braida, Lorenzo Terlicher, Nicholas Caruzzi, Jan Sedmak, Enrico Lesizza, Matteo Buzzin e

Luca Ponton. Nella Quarta categoria in finale si sono dati battaglia Federico Piton, Marco Naglieri, Alan Vendrame, Alessandro Colonnello, Michele Iellina, Michele Dreossi, Giulio Cleva, Giacomo Serafin, Riccardo Crucil e Sofia Scotti

(1. classificata femminile).

Infine nella Quinta categoria hanno tagliato il traguardo Alan Cantarutti, Simone Tensi, Yari Costantini, Luca Naglieri, Parfait Banse, Federico Manzato, Samuele De Bortoli e Giò Fontana.

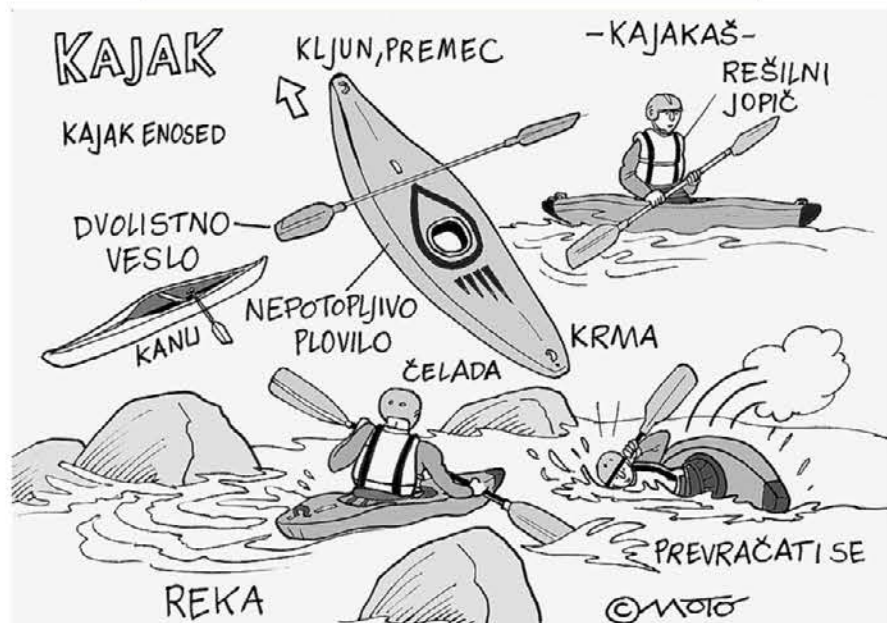


Sul podio i migliori nella Prima categoria



'Battaglia' sul dosso durante la prova del Trofeo Friulbike

SPORT PO SLOVENSKO



Sabato e domenica le giovanili della Valnatisone in campo

Juniores e Allievi, si riparte

Sabato 10 settembre alle 17.30 sul campo di Manzano inizierà il cammino nel campionato regionale della squadra Juniores della Valnatisone, ospite dei 'seggioiari'.

Domenica mattina a Udine, alle 10.30, inizierà per gli Allievi della Valnatisone, ospiti del Bearzi, il campionato regionale.

Anche i Giovanissimi della Valnatisone hanno iniziato gli allenamenti, e così pure i ragazzini dei Primi calci, i Pulcini e gli Esordienti che scenderanno in campo alla fine del mese.

La Lega Calcio Friuli Collinare ha reso nel frattempo nota la formazione dei gironi per la prossima stagione agonistica che inizierà i primi del mese di ottobre. I gironi che riguardano le società valligiane sono così composti:

Eccellenza: Sos Putiferio Savogna, Cas-

sacco Startrep, Rivarotta, Jalmicco, Ziracco, San Lorenzo, Sedilis, Calcio Villa Primavera, Amaranto, Flaibano, Corno, Brigata Carnaccio.

Prima categoria: Drenchia pizz. Le Valli Grimacco, Warriors, Coopca Tolmezzo, Turkey Pub, Dinamo Korda, 463 Majano, Dignano, Adornano, Gunners '95, Campeggio, Valcosa, Farla.

Seconda categoria: Savognese, Arcobaleno, Calcio Amaro, Ars calcio, Carpaccio, Racchiuso, Alta Val Torre, Montenars, Colloredo, Blue Dream, Over Gunners '05.

Terza categoria: Polisportiva Valnatisone Cividale, Bar da Milly Osoppo, Al sole 2 Tarcento, Sammardenchia, Rael Buja, Axo Club Buja, Dream Team Resiutta, Braulins, Sclapcioccs Tolmezzo, Collerumiz, Billerio-Magnano, Mai@letto Gemonia.

Una rosa per ogni anno

Il regalo di nonno Romano a nonna Laura

Ciao, sono Giulia, e volevo farvi sapere che venerdì 2 settembre nella casa dei miei nonni a San Pietro c'è stata una grande festa. Era il compleanno di nonna Laura.

Per questa speciale occasione nonno Romano le ha regalato un bellissimo mazzo di rose rosse (una per ogni anno di età).

Io sono ancora troppo

piccola per poterle contare, con un po' d'occhio forse potete farlo voi indovinando così la sua età! Io so solo che è una nonna sprint, speciale, super...

Laura, hči Michela an navuoda Giulia, ki novemberja dopune parvo lieto življenja an ki tle par kraj nam prave: Uff... tele fotografske makine! Uff... questi paparazzi!



Velik senjam v nediejo na Liesah

V nediejo, 11. setemberja bo velik praznik na Liesah. Bo senjam Marije Bandimice, Opasilo lieške fare an glih telo nediejo požegnajo tudi nov plac, ki je pred cirkvijo an ki so ga postrojil s pomočjo vsieh faranu, an tistih, ki so po sviete. Ob 11.30 bo sveta maša par kateri bo

tudi gaspuod nunac Alessio Geretti, "Vicario episcopale alla cultura". Po maši bo precesija s podobo Matere božje. Pieu bo Rečan. O pudan an pu požegnajo postrojen plac.

Potle se zberejo vsi v telovadnico, palestro, za kosilo.



Vlomilca (scassinatore) od adne draguljarne (gioielleria) so ustavili. Malo dni potle so ga poklical na sodišče.

- Nisem lepuo zastopu - je jau sodnik - zaki si ukradu samuo denar an si pustu vso zlatinjo, ki je bla tam v vetrinah an v blagajni (cassafor-te).

- Vas prosim malomanj kleče, gospuod sodnik, na vprašajte mene, je že cieu tiedan, ki moja žena mi na daje meru an me na vpraša drugega nuoc an dan!

An časnikar, gjornalist, je intervistu adno mlado novičo:

- Kera je razlika (differenza) med adno ženo poročeno an adno neporočeno.

- Za glih reč, velike razlike jo nie. Kadar sem bila zaročenka (fidanzata) sem preživljala cele vičera v pričakovanju, de Franc puojde damu. Seda preživljam cele noči v pričakovanju de Franc pride damu!

- Četudi niesam vič zlo mlad muž, vseglih kajšankrat ženske se obupano metajo v moje naruoče! - je ponosno pravu v gostilni an muž.

- O presneto! - so ga radoviedno vprašal te drugi klient - Al si an poseben ljubitel?

- Ne, sem an gasilec, pompier!

Dva parjatelja sta se srečala:

- Muorem reč, de si pru an srečan muž! - je jau te parvi - Potem, ki si se oženu imaš srajce zmieram lepuo popieglane. Pride reč, de si ušafu adno pridno ženo!

- Oh ja, imaš razon, je zaries pridna: to parvo rieč, me je navadla srajce pieglat!

Gospodinja je kregala novo diklo:

- Kuo je tiste, de gor na teli kandreji je tarkaj prahu?

- Šigurno gospa, je že vič ku an tiedan, ki na obedan sedne gor na njo!

- Hejla Pauli, si muoru bit fardamano pjan na svet Rok v Škruto: vem: si predaju cirkuro gor na Žariščah za deset evrov!

- Muč muč, na stuoj pravt neumnosti, na morem virvat, de sem tiste mogu narest!

- Pač pa, glih takuo si naredu! Sem šiguran!

- Zaki si takuo šiguran?

- Zatuo, ki sem jo kupu ist!

ŠPETER

Bjarč

Zapustu nas je Giuseppe Zuiz

Na naglim nas je zapustu naš vasnjan Giuseppe Zuiz. Imeu je 65 liet.

Giuseppe se je peju s svojim avtom pruot Prapotnu, kar se mu je zgodila ciestna nasreča. Hitro so ga pejal v špitau, parielo je, de puode na buojš, pa takuo nie šlo.

Kako lieto od tega mu je bla umarla še mlada žena Maria, ki puno naših ljudi, še posebno žene, so jo lepo poznale, saj je dielala v salonu od Luise v Čedade.

Z njega smartjo je Giuseppe v veliki žalost zapustu hči an sina, sestre, njih družine an vse tiste, ki so ga poznal an imiel radi

Ažla

Smart mlade žene

Huda boliezan je ukradla vsiem nam mlado ženo. Klicala se je Graziella Zufferli an je bla iz Ažle. Imiela je samuo 55 liet.

Oženila se je bla v Škrutove, nje muž je biu adan naših riedkih kimetu, Francesco Sidar, ki nas je zapustu adno lieto od tega.

Graziella je bla meštra v ažile v Ažli. Vsi so jo imiel radi, otroc an njih družine, pa tudi nje kolege.

V veliki žalost je zapustila hči Marianno, Alessandra, tašča, kunjade, navuode, strice, kužine an puno parjatelju.

Zadnji pozdrav smo ji ga

dali v Podutani v petak, 12. vošta.

**Špietar / Starmica
Zbuogam Bepi**



Giuseppe Franz - Katrič po domače iz Starmice, Bepi za parjatelje, nas je zapustu.

Zgodilo se je v torak, 16. vošta. Imeu je 64 liet.

Bepi je puno liet živeu v Vidnu, potle se je varnu v njega doline, v novo hišo v Špietre, z Marino, ki je oženu zadnje dni junija lietos, imeu pa je puno parjatelju povserode, saj je biu pru poseban muž: mu je blu ušec se posmejat, se poguorit, uživat v družbi parjatelju, an vsiem je pravu, de življenje je lepuo an je trieba uživat vse, kar ti Buog da.

Za njim jočejo Marina, hči Erica an sin Valter, Debora, navuod Silvano, sestre, brat, kunjadi, tašča, pa tudi njega številni parjatelji. Manjku bo zaries puno vsiem tistim, ki so ga poznali. An tuole se je videlo tudi na njega pogrebu, ki je biu v četartak, 18. vošta v Špietre.

Venčni mier pa bo počivu v njega rojstni vasi, v Starmici, takuo, ki je on želeu.

Špietar

Zapustu nas je Dario Manzini

Po dugi boliezni, ki jo je prenašu s pomočjo njega družine, je v mieru zaspau Dario Manzini - Darjel za parjatelje iz Špietra.

Biu je zlo poznan po vsieh naših dolinah zavojo njega diela, pa tudi zak se je od nimar trudiu za de tle v Benečiji se bo življenje zbuojšalo.

Na telim svietu je zapustu ženo Rosanno, sina Carla, hči Federico, zeta Giorgia, navuode Pietra an Anito, kunjade an vso drugo žlahto.

Barnas

Smart parlietne žene

V torak 2. vošta smo dal naš zadnji pozdrav naši vasnjanki Angeli Pilotto, uduovi Dorbol. Učakala je 84 liet. V žalost je pustila hči Luiso an zeta Alessandra.

Klenje

Hitra smart

Na naglim nas je zapustu Pio Battistig. Imeu je 62 liet. Pio je biu poznan povserode, saj je dielu vič liet za cestarja, 'stradina'.

Na telim svietu je zapustu sina Roberta an hči Pamela, majhano navuodo Giado, sestre, brata, kunjade, navuode, Nicoletto an vso drugo žlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v torak, 26. luja popudan v Klenji, puno ljudi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

Petjag SLIKA

Zapustu nas je naš parjateu Luigino

Na 25. vošta nas je zapustu Luigi Manig, Luigino za parjatelje

"Caro Vigi, tranquillo hai vissuto e silenziosamente te ne sei andato, un po' troppo presto. Lasci nel dolore tua sorella Onorina, la nipote Ivana e tutti i parenti e gli amici che ti hanno voluto tanto bene.



Un vuoto immenso hai lasciato alle tre signore che tanta compagnia ti hanno fatto finchè eri a casa. Da lassù prega per loro. Ti ricorderemo sempre con tanto affetto.

Cugina Sara e famigliari".

GRMEK

Podlak - Premarjag

Umaru je

Augusto Floreancig

Na naglim je na svojim domu zapustu tel sviet Augusto Floreancig. Imeu je 85 liet.

Biu je iz Podlaka, živeu je v Premarjagu.

Veliko žalost sta pretarpiela on an njega žena Lucia, kar jim je v ciestni nasreči umaru sin Claudio. Imiel so samuo njega.

Za njim jočejo žena, sestre, bratje, kunjadi, navuodi an pranavuodi. Zadnji pozdrav so mu ga dali v četartak, 18. vošta v Premarjage.



Nelle Valli del Natisone CEDESI attività o AFFITTASI avviato locale storico di 'osteria con cucina'. Completamente attrezzato e arredato, con giardino e terrazzo con vista sul Natisone, ampio parcheggio, a 10' da Cividale. Per informazioni 338.6635675

SOVODNJE

Gabruca

10.09.10-10.09.11



Že no lieto je šlo napri, odkar nas je zapustu Mario Cudrig - Arbidnjaku iz Gabruce. Biu je pru dobar muž, velik dielovac, puno liet je dielu v firmi Benedil, kar so postrajal hiše po potresu. Imeu je puno parjatelju, tudi med jagri, saj tudi on je biu an dobar lovec.

Puno manjka tam doma, pa tudi v vasi. Z ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena Odilia Medves, Liukina iz Barc, družina, žlahta an vsi tisti, ki so ga imiel radi.

SVET LENART

Dolenja Miersa

09/09/2010-09/09/2011

È passato un anno da quando il destino ti ha portato via. Sei sempre nei nostri pensieri, non ti dimenticheremo mai. Ciao Cor.

Con affetto, i tuoi amici di Merso di Sotto.

SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Ripristini ringhiere e cancelli

☎ 333.7980671

Še daž nas na more ustavt!



Se lahko smiejeta pod mustači Renato Suoku iz Mašere an Mario Luku taz Jelene: an lietos jim je šlo dobro.

Ona dva sta začela zbierat jagre iz sauonske doline gor na Paluogi, parvo lieto jih je bla adna pest... seda, kako lieto potle, se jih gor zbere še vič ku dviestuo. Tuole se gaja vsako lieto, zadnjo nediejo julija.

Tudi lietos je bluio že vse lepuo preskarbljeno, samuo, ki na tak liep senjam nie teu parmanjkat an... daž, takuo so se muorli vsi ustavt dol v vasi.



Nič hudega, senjam so ga hitro preložili: na mest bit na

senožeti, je biu pod strieho. Vse te druge je ostalo: za pit,

za jest, ples, piesmi, an pu-no puno veseja!



Matajur ima spet Kristusa

Senjam tudi za svet Louranac an Rožinco

Med sejmi, ki so tudi telo polietje zaživiel po naših mikanih vasicah, je tudi tisti svetega Louranca an Rožince v Matajurju. Pruzapru je začeu že tisto nediejo priet, na 7., kar so inaugural postrojen kip (statua) velikega Kristusa, ki stoji pred matajursko cirkujou. O tem smo že vičkrat napisal, telekrat publikamo fotografijo takega, ki je seda, potle, ki ga je mojstarsko postroju Giordano Zorzi.

Tisto nediejo, ob deseti an pu je bla v mlekarinci predstavitev bukvi, ki jih je na-

pravu vasnjan Marco Gorenzsch s fotografijami od našega liepega Matajurja. Hitro potle je bla maša za počastit svetega Louranca an po maši so pa inaugural velikega Kristusa. Tel Kristus ima velik pomien za vse

vasnjane, pa ne samuo, saj vsi tisti, ki gredo mimo, kar ga zagledajo se ustavejo za ga lepuo pogledat.

Na inauguracjonu sta gaspuod nunac Natale - Božo Zuanella an Giordano Zorzi poviedala an par besied gor

mez teleka kipa. Pomislita, že kako lieto pred parvo svetovno uisko so ga naši te stari parnesli iz kraja Morteglian do vasi.

Senjam je šu napri z veselo vižo domačih ramonik do zvičier.

Tisti tiedan potle je biu pa senjam za Rožinco. Čeglih nie bla ta prava ura an daž je nadlegavu, se je v vasi zbralo puno ljudi, še posebno na dan Rožince.

Veseu rojstni dan, Maria!

Na teli fotografiji vide-ta Marijo Petricig - Gou štengah tih gor s Tarčmuna, ki ugasnjava kandelce na torti. Ja, sta videl lepuo. Jih ima 80 pa jih na kaže, je nimar liepa an naštimana.

Osamdeset jih je dopunla na 17. luja. Je ta parva od šest bratru, že mlada je šla služit v Anglijo (Inghilterra) an gor se je ustavlja 56 liet. Za nimar se je damu uarnila lieta 2006. Sada živi v Čedade, pa skuoze parhaja po naših vaseh.

Za nje rojstni dan je organizala no veliko fešto, okuole nje se je zbrala vsa žlahta.



S tole potjo radi ji ponavljamo naše uoščila: vse narbuojše an nimar takuo na-

prej!
Bratri, sestra, kunjade, navuodi an vsa žlahta

Per una casa sicura
Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Sturaru Ausilio

chiama il: 339 1741488
oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 11. SETTEMBRA

Agip Čedad (na poti proti Vidmu)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 9. DO 15. SETTEMBRA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Sriednje 724131

Rezija 0433 353004 - Ukve 0428 60395

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fojda, Špietar, Njivica: do 11. septembra

Podboniesac: od 12. do 25. septembra

Michelle, parvo lieto življenja an karst



Tela liepa ščica se kliče Michelle, nje mama je Elisabetta Feletig, tata pa Alberto Zamò. Žive v Čedade. V nediejo 21. bošta je biu

nje karst par Devici Mariji na Krasu, kjer dvie lieta od tega Elisabetta an Alberto sta se oženila.

Glih dva dni potle, na 23.

bošta, Michelle je dopunla parvo lieto življenja. Okuole nje so se zbrali vsi tisti, ki jo imajo radi, an jih je zaries puno.

Nieso tiel parmanjkat no-ni Lino Mihcu an Ernesta

Suoštarjova, obadva iz Laz v dreškem kamunu, noni iz kraja San Giovanni al Natisone, strici, tete an kužini.

Michelle si pru liepa, ku adna bambolca! Srečno življenje ti vsi želmo!

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja, 11. septembra

Banjška planota

primeren za vse - camminata adatta a tutti

ob 8.00 iz Saržente - štiri ure hoje - za kosilo vsak naj poskarbi za se
odg.: Boris (0481 81965)

nedelja, 25. septembra

Cima Tudaio (2.140 m)

Dolomiti

Nekaj dni prej bomo organizirali predstaviteni večer o pohodu
Alcuni giorni prima ci sarà una serata di presentazione dell'escursione

V SODELOVANJU S CAI VALNATISONE